

# El Automovilismo Ilustrado

REVISTA QUINCENAL DE INVENCIONES PRÁCTICAS

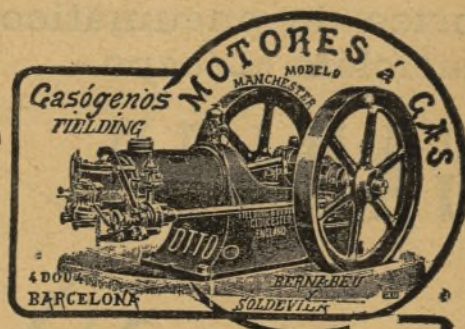
Número suelto 50 céntimos

BARCELONA 30 DE JUNIO DE 1904

AÑO VI.—NÚMERO 112



ELECTRICIDAD  
y  
MAQUINARIA  
en general



## Automóviles CLEMENT

Los más apropiados para las carreteras españolas  
Silenciosos y perfeccionados

F. S. ABADAL

Consejo de Ciento, núm. 343 —AUTO GARAGE CENTRAL.— Barcelona.

## EL REY DE LOS ACEITES...

El más lubricante a alta temperatura es

## El Aceite VITESSE

ÉL HA GANADO TODAS LAS PRUEBAS VERIFICADAS HASTA HOY

Representantes exclusivos para España: FRANÇOIS Y LOPEZ.—Santander

### AUTOMOVILES

PULARES

2 y 4 asientos



7 y 10 HP. 2 cilindros  
12 á 16 HP. 3 cilindros  
16 á 20 HP. 4 cilindros

COTTEREAU & C.<sup>ie</sup> France  
DIJON

BICICLETAS

MOTOCICLETAS

Turista.  
Carretera ligera.

Carrera sobre carretera.  
Tandem.

Junior.  
Regina.



Modelos 2, 2 1/2, 3 y 3 1/2, caballos.  
Modelo especial para señoras.

Ayuntamiento de Madrid

DONATIVO DE LA  
BIBLIOTECA NACIONAL  
DE MADRID  
1940



Automóviles «Darracq». Motociclos. Motocicletas. «Crespo». La única práctica para las carreteras de España. Accesorios. Piezas de recambio. Faroles á gas, acetileno, petróleo y aceite. Fábrica de pneumáticos para bicicleta «Crespo.»

GARAGE



HILARIO CRESPO

Arenal, 27  
MADRID



Pneumáticos para coches y automóviles, «Michelin», «Gaulois» y «Gallus.» Talleres para toda clase de reparaciones. Niquelados, Esmaltes, Gorras, Zapatos, Medias y Jerseys para ciclistas. Gafas y Trajes de cuero para chauffeurs.

Société générale des Etablissements Bergougnan & C.<sup>ie</sup> Clermont-Ferrand-(Francia)  
Manufacture générale de caoutchouc. (Au capital de 2.500.000 francos)

CAOUTCHOUC INDUSTRIAL

Especialidad en artículos de Caoutchouc para Ciclos, Coches y Automóviles

Neumáticos “LE GAULOIS” para Automóviles

!!!Los mejores!!! !!!Los mas prácticos!!! !!!Los más resistentes!!!

Son adoptados por todos los Automovilistas que saben apreciar sus intereses.

!!! Los únicos posibles para las malas carreteras de España !!!

De venta en todos los depósitos de ciclos y automóviles

CONCESIONARIOS Y DEPOSITARIOS EN ESPAÑA:

SANTOS HERMANOS, Arenal, 22.—Madrid.

MANUEL FERRER MARCET, Calle Unión, 3.—Barcelona.

J. COMET, Avenida de la Libertad, 8.—San Sebastián.

Ayuntamiento de Madrid



**RESERVADO**

**PARA**

**los nuevos modelos 1904**

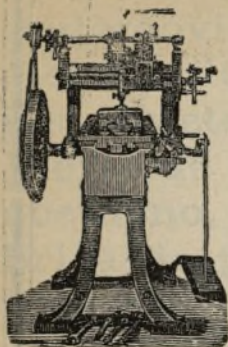
**BOYER & COMP.<sup>a</sup>**

**2 bis.—Rue du Chateau**

**Neuilly-sur-Seine**

**FRANCE**





# R. D'AULIGNAC

Despacho: Cortes, 584 }  
Almacén: Cortes, 559 } BARCELONA

Lubricantes DIXON de Grafito para Maquinaria, Ferrocarriles y Minas

Máquinas, útiles y herramientas de mano americanas de alta precisión para talleres, centrales de electricidad y toda clase de INDUSTRIA.

## UBACH HERMANOS Y CAMPDERA

INGENIEROS

Cortes, 586, BARCELONA.—Teléfono núm. 1.701

DIRECCIÓN TELEFÓNICA Y TELEGRÁFICA: DINAMICA

Construcción de Centrales para alumbrado y fuerza motriz, Líneas y redes de distribución.  
Tracción eléctrica

### DINAMOS Y ELECTROMOTORES DE TODAS POTENCIAS

para corrientes continuas y alternativas mono y polifásicas, contruidos por la Sociedad anónima de Electricidad antes LAHMEYER Y C.<sup>o</sup>, de Francfort.

Gran Premio de Honor, Exposición de París de 1900

MOTORES de gas y petróleo y GASOGENOS Sistema «NIEL»

Premiados con varias medallas de oro, plata y bronce en la Exposición de París de 1900

Máquinas de vapor. Turbinas extranjeras de gran rendimiento y del país.

ACUMULADORES fijos y especiales para tracción.

Alambres de cobre fabricados por los Etablissements Mouchel

GRAN PREMIO DE HONOR. EXPOSICIÓN DE PARIS DE 1900

APARATOS PARA CALEFACCIÓN, VENTILADORES, ACCESORIOS Y PEQUEÑO MATERIAL PARA INSTALACIONES INTERIORES

ASCENSORES ELÉCTRICOS SISTEMA EDoux ET C.<sup>o</sup> DE PARIS

AUTOMÓVILES, TELEFONÍA Y DEMÁS APLICACIONES DE LA ELECTRICIDAD

LABORATORIO INDUSTRIAL DE ENSAYOS ELÉCTRICOS. — Proyectos y Presupuestos.

## BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

SEGUROS VIDA

CAPITAL SOCIAL. . . . .	Ptas.	15.000.000
RESERVAS. . . . .	»	17.638.509'61
Capitales asegurados desde la fundación de la Compañía hasta 31 de Enero de 1904	»	432.293.375'58
Pagado á los asegurados hasta igual fecha. . . . .	»	27.548 280'25

Esta Sociedad se dedica á constituir capitales para la formación de dotes, redención de quintas y demás combinaciones análogas, rentas vitalicias inmediatas ó diferidas, seguro de capitales pagaderos á la muerte del asegurado y compra de usufructos y nudas propiedades.

(Representaciones en toda España)



Domicilio social: ANCHA, 64.—Barcelona

Ayuntamiento de Madrid



## FAUVIN & AMIOT

Constructores Mecánicos Electricistas

21, Rue Saint-Maur  
PARIS, 11.<sup>e</sup>

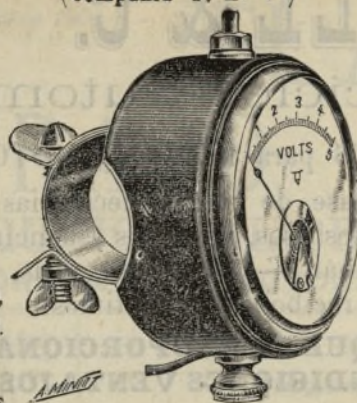
(Compañía F. A. C.)

Voltímetros y amperometros  
Volt-amperometros  
Indicadores de Polos  
Cargadores de Acumuladores  
Tableros de carga  
Varios modelos de Voltímetros combinados para Automóviles

30 Modelos de aparatos de bolsillo, de cajas, de automóviles, de tableros.

Marcas FAC. U.

Para la venta dirigirse los COMISIONI TAS



## ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES

**FAROS DUCELLIER.**  
**ACUMULADORES INVICTA Y DININ.**  
**PILAS VAUZEL.**

**BANDAGES MICHELIN.**  
**BOMBAS.—CRICKS, ETC. ETC.**  
**PRECIOS DE FABRICA.**

**NUEVO GARAGE.**  
**PROVENZA, 276—BARCELONA**

## Vda. de Cardona y Corbeto

### CONSTRUCTORES NAVALES

Yachts de recreo.—Remolcadores.—Embarcaciones de cabotaje.—Salvavidas y de pesca.—Materiales flotantes para rios y canales.—Reparaciones de todas clases.—Planos y proyectos.

Dirección **Merced, 16, 3.º, 2.º** **Barcelona**  
(TALLERES: Nacional, 68, (Barceloneta))

## GRAN GARAGE DE LA ALAMEDA

de **FRANÇOIS Y LOPEZ**

Alameda 1.ª—Santander

Automóviles, Bicicletas y Motocicletas de las mejores marcas.—Accesorios —Taller completo para reparaciones.—Esencias y grasas.

Dirección telegráfica; **FRANÇOIS.**—Santander

## OFFICE DES INVENTIONS

Agencia de Patentes

L. Duvinage.

8-10, place de Brouckère

BRUXELLES

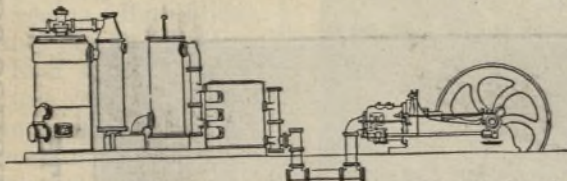
## Sociedad Anglo-Española de Motores, Gasógenos y Maquinaria General

(ANTES JULIUS G. NEVILLE)

Compañía Anónima.—Capital: 2.000.000 de pesetas

Domicilio: MADRID-MAHON.—Talleres: en MAHON.—Sucursal: BARCELONA

Central: MADRID, Alcalá, 33 y 35



Delegación de la casa CROSSLEY BROTHERS de Manchester, Motores á gas. Legítimos motores CROSSLEY para gas pobre, petróleo, alcohol, etc., de todas potencias.—Gasógenos sistema CROSSLEY, sin gasómetro ni caldera—Gasógenos sistema DOWSON.—Calderas y máquinas de vapor DAVEY  
PAXMAN & C.º—Instalaciones completas de alumbrado eléctrico, transporte de fuerza, tracción eléctrica.—Bombas centrifugas.—Bombas BLAKE.—Material de minas.—Locomotoras y material para ferrocarriles.—Construcción de remolcadores, barcos de pesca y recreo, dragas, gruas.—Reparación de buques.—Construcciones metálicas.—Calefacción y ventilación.—Fundición de piezas hasta de DIEZ toneladas.—Presupuestos gratis. Motores instalados en España suman más de 30.000 caballos de fuerza.—Delegación de la «Société Genevoise» especialistas en la construcción de Máquinas para la producción de hielos y cámaras frigoríficas.

## José Bons (hijo)

CONSTRUCTOR MECÁNICO

Despacho y Talleres: **CORTES, 478.—BARCELONA**

REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES Y TODA CLASE DE MAQUINARIA—CONSTRUCCIÓN DE MOTORES Á ESENCIA.—GRUPOS ELECTRÓGENOS.—COCHES MOTORES PARA LÍNEAS FÉRREAS Y MOTORES PARA YATES  
REPARACIÓN DE MOTORES Á GAS Y VAPOR.—TRABAJOS DE PRECISIÓN

Ayuntamiento de Madrid





# CUDELL & C.<sup>a</sup> Berlín

Motociclos-Automóviles

LANCHAS á MOTOR, MOTORES para BARCOS, MOTORES

Cambio de velocidades, diferencial y toda clase de piezas necesarias para construir coches automóviles, Motores á bencina para todos los usos, Dinamos á bencina.

Correspondencia en francés, inglés y alemán.—Prospectos gratis.

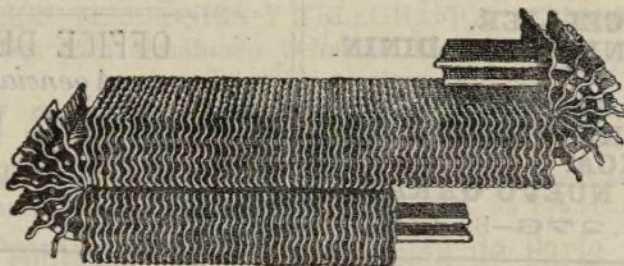
Se manda el CATALOGO ILUSTRADO al recibo de 60 céntimos.

**SE DESEAN REPRESENTANTES A LOS QUE SE PROPORCIONARA AUTOMOVILES PARA PRUEBA EN CONDICIONES VENTAJOSAS**

## EL RADIADOR ACTIVO

Sistema Corominas, patentado

Caloríferos  
inmejorables  
para  
habitaciones.



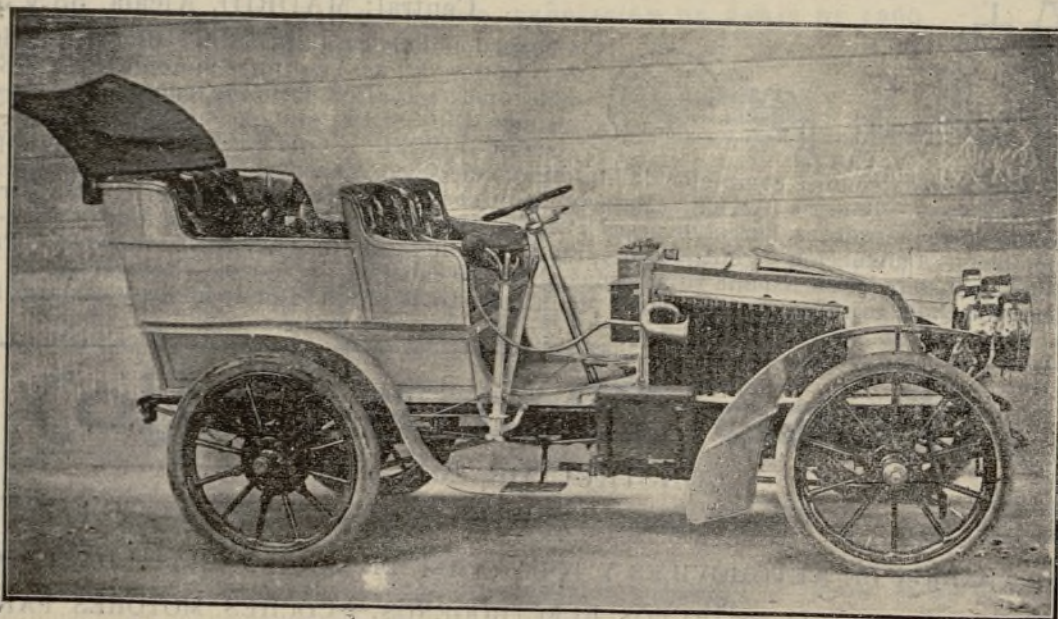
Honra  
de la industria  
automóvil  
Española.

**RICARDO COROMINAS.**—Torrente de la Olla, 45.—Barcelona

**GRANDES TALLERES** de construcción de Carruajes de **JOSÉ FARRÉ**

Depósito de guardabarros cintrados de todas clases

Especialidad en la carrocería de automóvil



Se construyen toldos y capotes  
**ELEGANCIA Y SOLIDEZ**

Calle de Aragón, 179 y 181, (esquina á Montaner)  
**PARCELONA**

Ayuntamiento de Madrid



Año 6.º—N.º 112—30 Junio 1904

Tomo V

# EL AUTOMOVILISMO ILUSTRADO

Plaza de Tetuán, 40, entr.º, 2.ª — Barcelona.

REVISTA QUINCENAL DE INVENCIONES PRACTICAS  
ÓRGANO DEL AUTOMOVILISMO EN ESPAÑA

**SUSCRIPCIÓN**  
España: un año, 10 Ptas.  
Un semestre. . . 6 id.  
Unión postal: un año,  
12 Frs.

DIRECTOR Y ADMINISTRADOR:

Pablo de Barnola

ANUNCIOS SEGÚN TARIFA

Toda la correspondencia  
al Administrador

## SUMARIO n.º 112

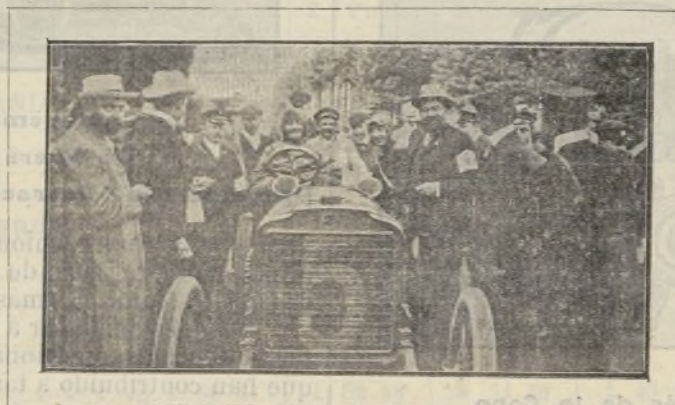
La Copa Gordon-Bennet 1904.—Crónica Madrileña.—Las motocicletas Neckarsulmer.—Carreras y concursos.—Concurso Hípico Internacional de Barcelona.—Carrera Valladolid-Palencia.—Concurso Hípico Internacional de Reus.—Concurso Hípico Internacional de Perpignan.—Consejos para los chauffeurs.—La industria eléctrica.—Ferrocarriles y tranvías.—Aviamentos e inventos.—Notas al record.—Notas bibliográficas.—Correspondencia.

## LA COPA GORDON-BENNETT

La Copa Gordon Bennet está de nuevo en poder de la Francia industrial, después de haber emigrado durante dos años á Inglaterra y á Alemania. Esta copa, símbolo de la supremacía de una creciente industria, ha vuelto gracias á Théry y á su Richard-Brasier á ser propiedad de nuestra vecina República durante el año 1904.

Esta victoria hace ver, una vez más, la supremacía de Francia en la nueva industria, pues no solamente se ha llevado el primer puesto en velocidad, sino que también en regularidad, pues su equipo ha sido el único que ha llegado completo al final de la carrera, constituyendo esta performance una segunda victoria, más importante que la primera.

Los dos favoritos eran Jenatzy, primer premio del año último, y Théry ganador de las Eliminatorias francesas, y entre ellos, se puede decir que se estableció una verdadera lucha desde la primera vuelta. Los cuadros que acompañan este artículo, permitirán á nuestros lectores formarse idea exacta de las peripecias de esta carrera que fué apasionada desde el principio al fin. Théry en cada vuelta tomó una ligera ventaja á su contrincante, y sólo ganó por once minutos después de diez horas de marcha consecutiva.



THÉRY sobre su coche G. Richard-Brasier,  
en el momento de su salida de Saalburg

Aunque el coche francés de Théry se ha colocado el primero, no por eso ha disminuído el valor del Mercedes, clasificado el segundo, ambos tuvieron dos pequeños estorbos, Jenatzy perdió algunos minutos para reponerse de esencia, y Théry para retirar su ventilador que se le había roto, pero en esta última reparación empleó menos tiempo que en las paradas de Jenatzy y Théry ganó.

Después de estos vemos a Caters, que á causa de una inflamación del aceite, que por fortuna apagó enseguida, perdió 14 minutos a la salida, y más tarde fastidiado por la esencia perdió algunos más, y á pesar de todo se colocó el tercero, seguido muy de cerca de Rougier, sobre su Turcat-Méry, que en

la primera vuelta tuvo que pararse 40 minutos para reparar su carburador, en el que se le había roto el flotador y después sufrió una rotura del neumático á la 4.ª vuelta.

Los Mercedes austriacos han quedado á la altura de sus gemelos los alemanes.

Vienen después los Pipe, los Fiat y los Wolseley, que para su debut afirman sus cualidades muy remarcables y solo á insignificantes incidentes del camino deben sus re-

trasos á la llegada.

La victoria fué por tanto disputada con encarnizamiento por esos 18 hombres de primer orden que han terminado tan victoriosamente este recorrido tan peligroso, sin que se tenga de registrar el menor accidente.

El recorrido estaba por otra parte magníficamente preparado, la ruta severamente guardada en las cercanías de todas las aglomeraciones de gente. En cuanto á la westrumista, ha probado una vez más sus condiciones indispensables para toda buena prueba deportiva.

El Automóvil Club Alemán había dispuesto ad-

Ayuntamiento de Madrid

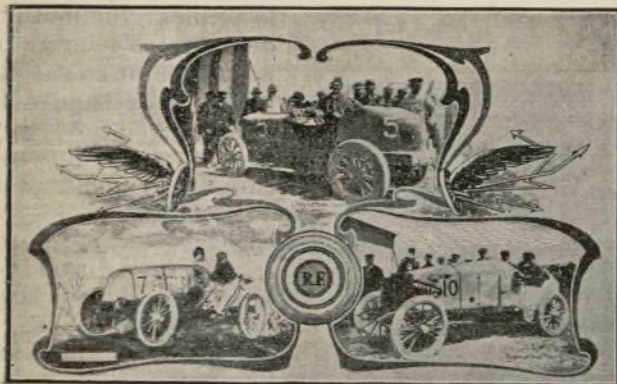


mirablemente todas las cosas. La doble tribuna de Saalsburg, construida al estilo greco-romano, era verdaderamente grandiosa, pero la plaza costaba 50 marcos, y esta tarifa un poco elevada, produjo muchos vacíos.



Medalla conmemorativa de la Copa, creada por el Automovil Club Alemán

Había por lo tanto, aglomerados en las maravillosas avenidas del bosque, centenares y centenares de automóviles que habían conducido de todos los extremos de Europa, millares de sportmen, los cuales habían ganado pedestremente las orillas con sombra, del recorrido, desdeñando la tribuna en donde solo había interés de permanecer los quince minutos de diferencia que se llevaban Théry y Jenatzy.



Equipo francés de la Copa  
Théry (Richard-Brasier)

Salleron (Mors) Rougier (Tureat-Méry)

Por la primera vez un jefe de Estado se ha interesado verdaderamente por una carrera de automóviles y esta decisión puso en movimiento a todo el mundo diplomático.

Entre el Emperador Guillermo y el Presidente de la República se cambiaron los siguientes despachos:

Hamburgo, 17 junio 8 h. 45 m. tarde.

Sr. Presidente de la República Francesa.

París.

Tengo la satisfacción de felicitarle, Sr. Presidente, por la victoria que la industria francesa acaba de conseguir y de la cual he tenido el gusto de ser testigo.

La acogida que el público ha tributado al vencedor, prueba, de que manera, la victoria alcanzada por la inteligencia y por una aplicación valerosa, sobre un terreno de interés recíproco, sirve para crear sentimientos de verdadero entusiasmo, exentos de rivalidad.

GUILLERMO I. R.

M. Loubet contestó:

París, 17 junio 10 h. 20 m. noche.

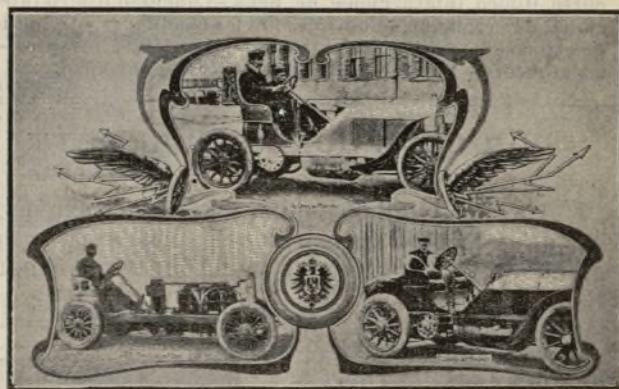
S. M. Guillermo II, emperador de Alemania, rey de Prusia.  
Berlín.

Estoy particularmente reconocido á S. M. por su amable telegrama y por los sentimientos que lo han inspirado.

El suceso de la industria francesa, no podía ser mejor apreciado que por la industria alemana, que era perfectamente digna de obtenerlo.

EMILIO LOUBET.

Después de las líneas que anteceden, suponemos que el año próximo el gobierno francés autorizará, el que la Copa Gordon-Bennett se corra en territorio francés, hay por lo tanto para el año pró-

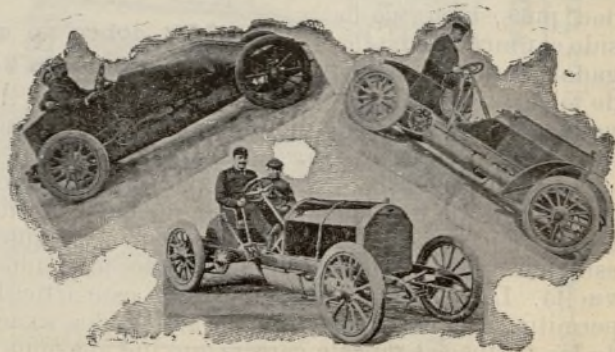


Equipo alemán de la Copa  
De Caters (Mercedès)

Fritz Opel (Opel Darracq) Jenatzy (Mercedès)

ximo dos bonitas reuniones en perspectiva; las Eliminatorias y la Copa, de las cuales los españoles podremos disfrutar con más comodidad.

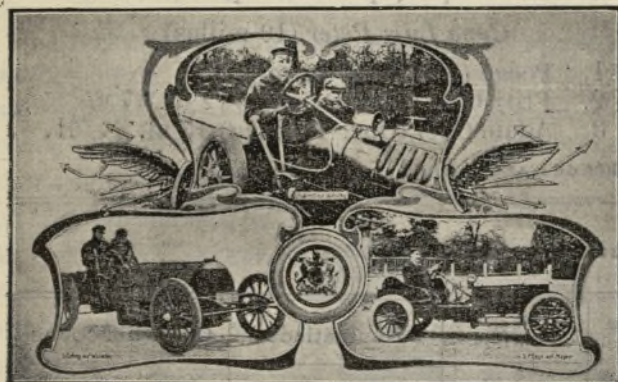
Después de alabar á los coches y á sus conductores debemos mencionar los accesorios y piezas que han contribuido á tan excelentes resultados.



Hautvast (Pipe belga) Braun (Mercedès austriaco)  
Lancia (F.I.A.T. italiano)



Los neumáticos Michelin, Continental y Dunlop han jugado un papel importantísimo. De doce coches llegados, 5 llevaban neumáticos Continental, 5 Michelin, y 2 Dunlop.



Equipo inglés de la Copa  
Ch. Jarrot (Wolseley)

S. Girling (Wolseley) Edge (Napier)

Las rodaduras á bolas D. W. E. las usaban los coches clasificados en los cinco primeros puestos.

Mucho ha sentido el público que el coche suizo de M. Dufaux, no pudiera ponerse en línea por ha-

ber tenido la desgracia de que se le partiera el eje de la dirección el día anterior. Este coche llevaba un motor de 8 cilindros, cuyo resultado deseaba conocerse.

### Las carreras de Francfort

El domingo 19, se celebraron en el hipódromo de Francfort, carreras muy interesantes, en obsequio á los excursionistas extranjeros asistentes á la Copa.

La pista automóvil preparada, en la misma de los caballos, era excelente.

Los coches Mercédès y los Opel-Darracq, fueron los vencedores de la jornada.

Los resultados de las pruebas disputadas fueron los siguientes:

#### Motocicletas.—3 millas

1. Nikodem (Puch) 4 m. 49 s.
2. Mueller (Brennabor) 4 m. 50 s.
3. Glockler 4 m. 52 s.

#### 5 millas al alcohol.

1. Heuze (coche ligero Cudell) 8 m. 10 s. 2/5
2. Gleigh (Adler) 9 m. 12 s.
3. Lorenzen 12 m.

Cuadro de los tiempos en cada vuelta y en total

SALIDAS		1.ª Vuelta	2.ª Vuelta	3.ª Vuelta	4.ª Vuelta	TIEMPO TOTAL		
h.	m.	h. m. s.	h. m. s.	h. m. s.	h. m. s.	h.	m.	s.
ALEMANIA								
7		Jenatzy. . . . .	1 26 56	1 28 33	1 37 46	1 28 13	6	1 28 1/5
7	42	De Caters. . . . .	1 43 15	1 49 37	1 33 33	1 40 04	6	46 31 2/5
8	24	Opel. . . . .	retirado	—	—	—	—	—
INGLATERRA								
7	07	Edge. . . . .	1 31 44	2 36 40	1 37 41	retirado	—	—
7	49	Girling. . . . .	1 32 55	1 34 46	2 15 14	1 59 39	7	22 54 1/5
8	31	Jarrot. . . . .	1 35 48	1 56 42	2 01 42	2 03 20	7	36 52
AUSTRIA								
7	44	Werner. . . . .	1 58 41	1 52 48	1 53 56	1 46 49	7	32 14
7	56	Braun. . . . .	1 56 24	1 41 40	1 38 29	1 42 33	6	59 49 1/5
8	36	Warden. . . . .	2 07 14	1 57 48	retirado	—	—	—
ITALIA								
7	21	Lancia. . . . .	1 54 53	1 42 44	1 48 28	1 52 19	7	17 54 1/5
8	03	Storero. . . . .	1 54 57	1 43 05	retirado	—	—	—
8	45	Cagno. . . . .	1 42 22	1 44 22	1 43 53	2 13 19	7	23 36 3/5
FRANCIA								
7	28	Théry. . . . .	1 26 57	1 26 56	1 29 57	1 26 23	5	50 3
8	10	Salleron. . . . .	1 36 53	2 03 51	1 53 51	1 40 28	7	15 45 3/5
8	52	Rougier. . . . .	2 06 24	1 37	1 30 54	1 33 53	6	47 11 1/5
BÉLGICA								
7	21	De Crawhez. . . . .	2 28 32	2 16 39	2 20 52	retirado	—	—
8	17	Augières. . . . .	2 22 07	retirado	—	—	—	—
8	52	Hauvast. . . . .	1 46 47	1 54 44	1 41 47	1 40 08	7	2 36 2/5



## PREMIO DEL EMPERADOR

## Vehículos al alcohol, 10 millas.

1. Poege (Mercédès) 12 m. 29 s. 25.
2. Opel (Opel-Darracq) 12 m. 47 s. 25.

## Coches ligeros, 8 millas.

1. Adam Opel (Opel-Darracq) 10 m. 51 s.
2. Tèves (Adler) 11 m. 1 s.
3. Fritz Opel (Opel-Darracq) 12 m.

## Coches de turismo (hasta de 30 caballos).

1. Fritz Opel (Opel-Darracq) 15 m.
2. Martin (Daimler) 15 m. 28 s. 25.
3. Adam Opel (Opel-Darracq) 15 m. 30 s.

## Copa Luis Peter (10 millas)

1. Poege (Mercédès) 12 m.
2. Fritz Opel (Opel-Darracq) 12 m. 17 s.
3. Adam-Opel (Opel-Darracq) 15 m. H.

(Clichés de L'Allgemeine Automobil-Zeitung.)

## Cuadro de la clasificación general

Clasificación y nombres	Coches	Fuerza en H.p.	Peso en kilos	Neumáticos	Color del coche
1. Théry. . . . .	G Richard Brasier	80	998	Michelin	Azul
2. Jenatz. . . . .	Mercédès alemán	90	999	Continental	Blanco
3. De Caters. . . . .	Idem id.	90	1.001	Idem	Idem
4. Rougier. . . . .	Turcat-Méry	80	1.000	Michelin	Azul
5. Braun. . . . .	Mercédès austriaco	90	1.001	Continental	Negro y amarillo
6. Hautvast. . . . .	Pipe	60	1.001	Idem	Amarillo
7. Sa leron. . . . .	Mors	100	1.001	Michelin	Azul
8. Lancia. . . . .	F.I.A.T.	75	1.003	Idem	Negro
9. Girling. . . . .	Wolseley	72	995	Dunlop	Verde
10. Cagno. . . . .	F.I.A.T.	75	1.003	Michelin	Negro
11. Werner. . . . .	Mercédès austriaco	90	998	Continental	Negro y amarillo
12. Jarrot. . . . .	Wolseley	96	992	Dunlop	Verde

## CRÓNICA MADRILEÑA

La sociedad *Real Automóvil Club de España* ha tomado el buen acuerdo de editar por su cuenta 500 itinerarios diferentes de otras tantas carreteras ó caminos importantes de España.

Digna es por todos conceptos de aplauso tan plausible iniciativa, de la cual sólo elogios podía hacerse, si dicha Sociedad se decide á poner á la venta sus itinerarios con el fin de que su inconcebible beneficio podamos disfrutar todos los aficionados al más práctico de los sports.

Ha llegado á esta Corte procedente de Barcelona, Valencia y Sevilla el inteligente y simpático viajante de la casa *Bergougnan & C.<sup>a</sup>*, de Clermont Ferrand, Don Antonio Bova. Según nos ha manifestado ha conseguido realizar en todas las capitales antes citadas importantes ventas de los reputadísimos neumáticos «*Gaulois*». Madrid no se quedará atrás, teniendo la seguridad más completo de que la marca esta, continuará siendo la predilecta entre los aficionados.

Días pasados se produjo un incendio en el Auto-Madrid-Garage establecido en el Paseo de Areneros. Por fortuna el siniestro pudo ser sofocado á los pocos momentos de haberse iniciado, no teniendo que lamentar pérdidas de consideración á consecuencia

de haber podido sacar la esencia de petróleo existente en el lugar en que dió principio.

Creo que lo ocurrido debe servir á los encargados de regir este *Garage* de lección provechosa, porque de no ser así se exponen á que los propietarios de automóviles se nieguen á confiarles la custodia de los mismos.

La fábrica de bandajes neumáticos para ciclos, automóviles y coches *Michelin et C.<sup>o</sup>* acaba de conceder la representación exclusiva para España, á los respetables comerciantes de efectos para carruajes, de esta plaza, Señores Boyriven Hijos y Cret.

Estos señores me encargan diga en su nombre no poseen ningún representante y que desconfían en absoluto de los vendedores de sus artículos que se aboguen esta representación, pues la venta de los mismos solo se encuentran dispuestos á confiarlos á aquellos que vienen dedicándose á ésta, en sus respectivos establecimientos.

Hacen saber esto por haberse dado la circunstancia de haber ido algunos vendedores ambulantes á ofrecer géneros Michelin como procedentes de su casa, siendo así que pertenecen á un saldo de artículos atrasados.

Han fijado una tarifa general; así es que los artículos Michelin tendrán igual precio en su almacén para la venta á particulares, que en los de cualquier otro de los negociantes legalmente establecido.

Madrid 28 Junio 1904.

LARI.



# LAS MOTOCICLETAS NECKARSULMER

En el CONCURSO DE SOLIDEZ, DE RESISTENCIA Y DE VELOCIDAD, organizado por *La Asociación Alemana de Motociclistas* (D. M. V.) y celebrado hace pocos días en las montañas de Taunus, región donde acaba de correrse la *Copa Gordon-Bennet*, las MOTOCICLETAS NECKARSULMER han logrado un verdadero triunfo, pues obtuvieron el primer puesto y medalla de oro en las dos categorías, disputándose el premio entre ocho marcas y 46 corredores, llegando á apuntarse el mayor número de puntos 203 y 202  $\frac{1}{2}$ , respectivamente en las categorías A y B. Obtuvieron además otras dos medallas de oro, en total cuatro, y una de plata que se llevaron las cinco máquinas que presentó.

No debemos señalar solamente estas victorias, sino que hemos de hablar también de un nuevo y sensacional suceso de una *Motocicleta Neckarsulmer*, con ocasión de otro CONCURSO DE MONTAÑA, organizado pocos días después por la misma *Asociación Alemana de Motociclistas* (D. M. V.) al pico de «Feldberg» punto el más elevado de la región de Taunus (800 metros) el cual, el motociclista Martín Geiger logró escalarlo

con una *Motocicleta* 2  $\frac{1}{2}$  HP de la marca N. S. U., desde Oberursel (distancia 9700 kilómetros) en 15 minutos 30 segundos, llevando la delantera remarkable de 2  $\frac{1}{2}$  minutos sobre el corredor que le siguió.



Motociclistas Neckarsulmer que han ganado los primeros premios en el Concurso de Taunus

Considerando la fuerza ordinaria de una motocicleta de turismo, el peso de 85 kilogramos del motociclista incluso su bagaje, y teniendo en cuenta el mal estado de esos caminos traza los casi todos en medio de bosques, y las continuas pendientes que varían entre un 6 y un 12  $\%$ , puede decirse que este suceso es de lo más sensacional que se conoce hasta hoy día, y demuestra una vez más el grado de perfección que ha alcanzado la motocicleta moderna, rindiendo ante todo grande honor

á la gran marca N. S. U. de la fábrica de Neckarsulm bien conocida en el mundo entero, que sin disputa podemos decir, que es una de las marcas que más ha contribuido al desarrollo del motociclismo, sobre todo en los países del norte de Europa donde ha logrado popularizar su motocicleta.

## CARRERAS Y CONCURSOS

**Cross-Country** (carreras de obstáculos á campo atravesado)

Sábado 4 Junio

Se verificó esta carrera en el Hipódromo ante escasa concurrencia.

Cuatro caballos se disputaron los dos premios en la carretera *pequeños pesos* (sesenta kilos); á los que en menor tiempo recorrieran la distancia de 2.500 metros.

El Jurado dictó su fallo adjudicando el primer premio, 400 pesetas, al caballo «Hidalgo», montado por el teniente de húsares de Pavia D. José Pando, que tardó cuatro minutos veintiséis segundos en hacer el recorrido.



El segundo, de 100 pesetas, fué adjudicado á «Calcetero», montado por el teniente de Numancia D. Isaís Domínguez, que llegó á la meta medio segundo después que el anterior.

Seguidamente dió principio á la segunda carrera: *Grandes pesos* (80 kilos), para la cual se habían señalado dos premios á los que en menor tiempo salvarán 4.500 metros.

Corrieron tres caballos, de los que llegó el primero «Hidalgo», que tardó seis minutos cuarenta segundos, concediéndosele el premio, consistente en 800 pesetas.

El segundo fué «Revenant» montado por Leclerc que empleó 7 m. 30 s. adjudicándosele 200 pesetas.

Terminadas estas carreras se hizo una de ensayo para militares, corriendo 5 caballos haciendo pruebas de saltos y velocidades.

#### SEXTO DÍA.—Domingo 5 de Junio.

La concurrencia que asistió esta tarde al Concurso Hípico fué numerosa y distinguida, y, tanto por la importancia de los premios ofrecidos como por el número de matrículas y por el lucimiento de algunas de las carreras, puede considerarse la función de ayer tarde como la mejor de la temporada.

Poco más de las tres serían cuando dió comienzo la carrera de *Prueba de obstáculos* (muro, barrera, setos, triple, leños apilados, banqueta, paso de camino en alto, cruce de carretera, tapia de huerta, ría, zanja, callejón, etc., etc.), siendo cincuenta y tres los caballos que se disputaban el gran premio del Comercio.

Eran más de las siete y media, y seis los caballos que debían disputarse el primer premio, de 3.000 pesetas, por haber hecho el recorrido sin falta; pero habiéndose puesto de común acuerdo los jinetes resolvieron repartirse entre sí el importe de los primeros premios, que ascendían á 5.350 pesetas, correspondiéndoles á cada uno un dividendo de ochocientas noventa y una.

El orden de los premios sorteose resultando por el siguiente:

- 1.º «Bogabond», por Leclerc.
- 2.º «Herborizado», por Olleros.
- 3.º «Echador», por Balmori.
- 4.º «Humato», por Palau.
- 5.º «Black Fly», por Leclerc.
- 6.º «Acanea», por Alonso.

Séptimo premio, de 150 pesetas, y el octavo, noveno, décimo, undécimo y duodécimo de 100 pesetas, se repartieron por el siguiente orden: «Absoluto», «Osado», «Originante», «Gentleman», «General Dewet» y «Crawford».

Se concedieron lazos á «Baldado», «Aza», «Frontero», «Descosido», «Seco», «Revenant» y «Delito».

El Exmo. señor Capitán general repartió los premios, felicitando á los vencedores.

#### SÉPTIMO DÍA.—Lunes 6 de Junio

En la sección del Lunes se corrió la Copa de

S. M. el Rey viéndose con este motivo bastante concurridas las tribunas y más aficionados que en los días anteriores, en el resto de la pista.

El premio de S. M. consistía en una petaca de oro con adornos de brillantes y una esmeralda en la tapa, y la inscripción: «Instituto Agrícola Catalán de San Isidro. Barcelona.—Concurso Hípico 1904.—Premio de S. M. el Rey», grabada en el interior, sirviendo de cierre una turquesa. A pesar de ser éste el único premio anunciado, se concedió un accésit al caballo que siguiera en méritos al vencedor, consistente aquél en un cuadro al óleo del señor Cusachs, representando un soldado de caballería pío á tierra y guardando dos caballos.

Pruebas de obstáculos, consistentes éstos en seto, barra, muro, talud, paso camino alto, ría, valla, barrera y triple obstáculo y seto, eran las condiciones de la carrera, para la que se suscribieron cincuenta y cuatro caballos.

Del total del recorrido resultó empate entre los diez caballos «Echador» «Gentleman» «Cabestrero» «General Dewet» «Herborizado» «Pedrero» «Brillante» «Aza» «Crawford» y «Taraud».

Según las condiciones del concurso, el empate debía decidirse en un nuevo recorrido de obstáculos distintos de los anteriores, consistentes en cinco obstáculos de 0'30 á 1 metro y de 2 á 4 metros de frente en prolongación unos de otros, con dos metros de separación, debiendo ser saltados alternativamente en ambos sentidos. En este nuevo recorrido salió vencedor el caballo «Aza», montado por el teniente señor Udaeta, al que correspondió la petaca y el accésit á «Crawford», montado por M. de Rovirá, al que se concedió el cuadro. Al dar los premios el Capitán general, señor Delgado Zulueta, á los vencedores, les felicitó, siendo saludados por los concurrentes con nutridos aplausos.

#### OCTAVO DÍA.—Miércoles 8 Junio

Al dar principio en la pista del Parque á la sesión del octavo día del Concurso Hípico se veía poca concurrencia en las tribunas y era mas nutrido que en los anteriores el número de concurrentes en las demás localidades, afluyendo más aficionados á medida que adelantaba la tarde, quedando casi llenas las tribunas al terminar el primer recorrido para obtener la Copa de S. A. el príncipe de Asturias.

Los obstáculos para este recorrido (militar internacional) eran aproximadamente los mismo en 5 medallas de oro 5 de plata y 5 de cobre y lazos á los caballos que no cometieran más de dos faltas.

De los 43 caballos inscriptos sólo se presentaron á la pista 34, concediendo el Jurado las medallas de oro á los caballos «Echador» «Pechero».

«Atezao», «Delito», y «Osado», de plata, á «Herborizado», «Manchego», «Levantador», «Talaador» é «Impasible»; de cobre, á «Brillante», «Melnegro», «Influyente», «Embebido» y «Baldado», y lazos, á «Acanea», «Descosido» «Huesudo», «Aza», «Salillo», «Seco», «Astillado», «Frontero» y «Cabes-



tero», siendo desclasificados para el segundo recorrido los restantes y quedando por lo tanto los veinticuatro caballos premiados para disputarse esta tarde la copa de S. A.

Después del descanso, se corrió el premio *Des habits rouges* (gentlemen), en que se concedían premios de 400 pesetas, 300, dos de 200 y dos de 100.

Doce caballos se inscribieron para esta carrera, concediéndose los seis premios, por el siguiente orden: 1.º «Gentleman», 2.º «Joyeaux», 3.º «Revenant», 4.º «Crawfort», 5.º «Joyous-Peal» y 6.º «Canario», otorgándose además lazos a los seis caballos restantes.

#### NOVENO DÍA.—Jueves 9 de Junio

Muy concurrida se vió la pista del Parque, en la que, además del segundo recorrido de la Copa de S. A. R. el príncipe de Asturias, se corrió el *Campeonato Internacional de saltos de altura* el cual era esperado con interés por todos los concurrentes que aplaudían cuando los caballos saltaban el obstáculo, que llegó a la altura de 1,80 metros, que salvó sin falta «Blar-Flay», montado por M. Leclerc, quien ganó el primer premio, consistente en 700 pesetas; a 1'70 saltó sin falta «Escobon», montado por el teniente señor Riaño, á quien se adjudicó el segundo premio, de valor 200 pesetas, y el tercero, y el tercero, importe 100 pesetas, se concedió á «Crawfort», montado por su propietario el vizconde de Forton, que saltó la altura de 1'50 metros; «Revenant», montado por M. Sauwy, se retiró después del salto de 1'50 metros, y «Nelly», montado por el capitán señor Aventano, fué retirado después de saltar el por haber derribado en el mismo la valla, que, con los derribos hechos en los dos saltos anteriores, le imposibilitaba para continuar el Campeonato.

En el recorrido militar para optar á la Copa de S. A. corrieron los 24 caballos clasificados el día anterior.

Como se contaban las faltas del primer recorrido con las del segundo y no teniendo falta alguna «Pedrero» y «Atezado» en los dos recorridos, acordó el jurado una nueva carrera para decidir á cual de los dos correspondería el primer premio, consistente en la Copa de S. A. que es de gran tamaño y de plata cincelada con dibujos al realce, en el que sobresale en un medallón una cabeza de caballo, y un objeto de arte de valor aproximado 500 pesetas, y el segundo premio, en otro objeto de valor 400, saliendo vencedor en este nuevo recorrido «Pedrero», montado por el señor Moncada, que hizo un taqué en la triple, y quedando el segundo premio para «Atezado», montado por el señor Gil, quien por llevar el caballo casi á escape tocó en el muro y en la triple, y derribó la segunda valla y la barra de la misma.

El tercer premio, otro objeto, de valor 300 pesetas, se concedió á «Impasible», montado por el señor Bermudez; el cuarto, otro objeto valor 200, á «Influyente», por el señor Pardo; el quinto, objeto

valor 100, á «Frontero», por Ramírez, y otro objeto de igual valor á «Brillante», montado por Delgado. Además se concedieron lazos á los caballos «Galillo», «Aza», «Cabestrero», «Decosido» y «Embebido».

Al repartir los premios el Capitán general, señor Delgado Zulueta, á los vencedores les dirigió algunas palabras felicitándoles por el lucimiento de sus recorridos.

#### ULTIMO DÍA.—Viernes 10 de Junio

Con esta sesión se dió por terminado el Gran Concurso Hípico del presente año organizado por el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, corriéndose en la misma el *Premio Purque Handicap* y la *Carrera de Compensación* para los caballos que no han obtenido premio en los recorridos efectuados este año.

Empezó la sesión por el Handicap, en el que se concedían siete premios en metálico para los siete caballos que hicieran mejor el recorrido y en caso de empate resolverlo por el tiempo empleado en el mismo, por lo que algunos de los jinetes llevaban los caballos al trote largo y otros casi á escape, resultando por ello una de las carreras mas lucidas presente concurso.

Del total del recorrido resultaron ocho caballos sin falta para los siete premios ofrecidos, por lo que el jurado creó otro premio de 50 pesetas, que fué otorgado á «Embebido», que fué el que empleó más tiempo en el recorrido.

El primero, de 500, pesetas, lo alcanzó «Osado»; el segundo de 400, «Aza»; el tercero, de 300, «Echador»; el cuarto, de 200, «Crawfort»; el quinto, de 150, «Baldado»; y, resultando empate entre los caballos «Cinco» y «Escobon», se acordó sumar los premios sexto y séptimo y repartirlos por igual entre los dos. Se concedieron lazos á «Acanea», «Taraud», «Pedreto», «Echador» y «Garrido».

Para disputarse los quince premios de 50 pesetas ofrecidos para la carrera de Compensación y en la que solo se debían saltar seis obstáculos de poca altura, se presentaron 29 caballos concediéndose los premios á «Manchego», montado por el señor Delgado; «Complot», por el señor Mesa; «Levantador», por el señor Llapés; «Seco», por el señor Moncada; «Descosido», por el señor Pereyra; «Garduja» y «Astillado», montados por el señor Estevez; «Marchitado», por el señor Ramírez; «Bravo», por el señor Faurie; «Simpson Bar», por M. Leclerc; «Bajo», por el señor Pardo; «Palma», por el señor Ramírez; «Black», por el señor Aparicio; «César», por el señor Dominguez; y «Bucéfalo», por el señor Sarria; concediéndose además lazos á los caballos «Injust» y «Foragido».

Terminado el Concurso, y, á puerta cerrada, se corrió una carrera entre los caballos «Blach», «Acanea», «Baldado», «Spor», «Gentleman», «César», «Pedrero» y «Manchego», que había sido multados por faltas cometidas durante los varios recorridos de este año, para optar á los dos premios de 100 y



50 pesetas que importaban las multas. El recorrido era seis saltos, á elección del jinete, empleando el menor tiempo posible. Resultó empate entre los caballos «Gentleman», montado por M. Lelrere, y «Pedrero», por Moncada, acordando ambos jinetes repartirse los premios á razón de 75 pesetas cada uno.

La concurrencia en el recinto cerrado fué numerosa, viéndose también, como los días anteriores gran número de espectadores en la montaña de Montserrat, en la plazoleta del Lago y en todos los sitios desde donde podían verse las carreras. No siendo aquellos los que menos aplaudían cuando se hacían buenos recorridos, lo que demuestra que van arraigando en esta capital las fiestas de este género.

Del conjunto de este Concurso se deduce que los oficiales del Ejército tienen especial cuidado en ejercitarse y adiestrar á los caballos para competir victoriosamente con los extranjeros que concurren á estas fiestas, lo cual han logrado en el concurso de este año, á pesar de haber escogido los franceses, que han tomado parte en el mismo los mejores caballos de sus cuadras.

Entre el elemento militar, lo prueban los oficiales señores Moncada, Udaeta, Delgado, Encina, Aparicio, Caballero, Alberiz, Palau y algún otro que no recordamos, quienes con su escuela y arrojo no desdican de los ginetes extranjeros que nos han visitado.

Entre los paisanos se han distinguido los señores Leclerc, por su elegancia en cuanto á escuela y por los finos y ágiles caballos que ha presentado; Jaime Pla, á pesar de su condición de debutante en este concurso, ha sabido sacar partido de algunos de los caballos que ha montado, como Spoir, China y algún otro. Ramón Muntadas ha conservado su fama de antaño montando Joyeux, Leal, Gentleman y otros. En cuanto á Paulino de la Cruz, es sobrado conocida su habilidad para que aquí tratemos de hacer su elogio.

Respecto á los aficionados, Niquet ha demostrado ser un completo «sportman», no solo por poseer un precioso «poncy de polo», sino por haber obtenido el premio en dicha carrera de «polo ponneys» montando el «Dyck».

La organización de las carreras honra á sus iniciadores y jurado que formaban los señores don Adolfo Solá, presidente; D. Enrique Ibarrola, vicepresidente; D. Manuel Vehils y D. Carlos Barrie, jueces de campo; D. Emilio Vidal y Ribas y D. Juan Betlla, jueces de tiempo; D. Roman Macaya, secretario, y D. Mariano Rivera, vicesecretario; si bien han tenido pequeños lunares, difíciles de prevenir por la relativamente poca práctica que de su celebración tenemos aquí todavía.

### Carrera Valladolid-Palencia

Conforme anunciamos, el domingo 12 de los corrientes se verificó la carrera de motocicletas y bicicletas que habían de salvar la distancia de cua-

renta y siete kilómetros que separa á Palencia de Valladolid.

Tanto era la afluencia de gente, coches y bicicletas que á las 10 de la mañana era imposible al tránsito junto la meta y pista del Jurado que se hallaban colocados junto al fielato de Extramuros del Mercado, viéndose colgando de los árboles algunas banderas que indicaban á los carreristas la detención de su marcha.

A las diez menos cuarto llegó el Jurado, compuesto por los Sres. Nancelares y Gallego; poco después, en el magnífico automóvil del señor conde de las Encinas, llegaron éste, el señor Délibe (D. Luis) y el Sr. García (D. Fabriciano), señores todos que componían el Jurado de llegada.

### La llegada

A las diez y media queda constituido el Jurado y poco tiempo después entra el primer carrerista. Es motocicleta y está señalada con el número 5. La máquina es *Peugeot* y la monta el señor Casa Seca, quien salió de Valladolid á las 9,25' y llegó á Palencia á las 11 menos 15, habiendo tardado, por lo tanto, una hora y veinte minutos. Poco después entra el Sr. Vázquez, número 4, con máquina motocicleta de la misma clase que el anterior, salió de Valladolid á las 9,33' habiendo llegado á las 11 menos 13'. Después el Sr. Villar, número 1, con máquina de la Compañía Francesa; salió de Valladolid á las 9,33' llegando á las 11,3'45".

Las otras dos motocicletas las montaban Valle, núm. 2, con máquina *Griffon*, llegó á las 11,3'42" y el Sr. Bocos que se retrasó á causa de una avería sufrida en su máquina *Peugeot*, llegando á esta población á las 13 menos 18.

Poco después de las once se anuncia la llegada de las bicicletas que entran por el siguiente orden: señor Escribano, núm. 3, monta máquina *Gladiator*; salió como todos á las 10 menos 20, habiendo llegado á Palencia á las 11 y 13' tardando, pues, una hora y treinta y tres minutos; el Sr. Vela, cuya máquina *Gladiator* está señalada con el número 5, llegó á las 11,19'30"; el señor Monge, con magnífica máquina *Clement*, núm. 2, llegó á las 11,33'; el Sr. Alonso Vela, con máquina núm. 4 de la misma clase que la anterior, llegó á las 11,3'10 y el señor Montoya núm. 6, con máquina *Gladiator* llegó á las 11,54'.

El núm. 1, Sr. Lacal, tuvo que regresar desde Cabezón por habérsele inutilizado su máquina sistema *Lux*.

Una vez llegados los carreristas se organizó la comitiva para su entrada en la población. Marchaban delante los carreristas y otros muchos ciclistas de la capital, y los automóviles del Sr. García y del señor conde de las Encinas. Su tránsito por la calle Mayor fué presenciado por numerosísimo público.

### El banquete

A la una de la tarde se reunieron en el Hotel Samaria, los carreristas y demas elementos de Va-



Valladolid y Palencia que habían coadyuvado para la fiesta resultase con el mejor éxito.

El número de comensales que asistió fué aproximadamente de unos cincuenta y durante el almuerzo reinó la mayor alegría y fraternidad.

El menú servido por el dueño del hotel fué el siguiente: Consommé royal, tortilla de jamón, perdiz leonesa, cóngriso á la portuguesa, galantina y lengua á la escarlata, dulces, flanes, vainilla; postres quesos, fruta, galletas; entremeses, salchichón, rabanos, encurtidos, café y copa Domecq.

Al terminar pronunciaron algunos brindis el señor conde de las Encinas, el Sr. Nanclores, el Sr. García, el Sr. Moreno Peral y otros, abogando todos por la celebración de fiestas analogas, que han de estrechar más los lazos de unión entre Valladolid y Palencia; todos los oradores fueron muy aplaudidos.

### Los premios

Después del banquete se reunió el jurado calificador, otorgando los siguientes premios: De motocicletas: 1.º, señor Casa Seca, un magnífico timbre de escritorio; 2.º, D. Francisco Vázquez, un timbre de motocicleta. De bicicletas: D. Demetrio Escribano, una elegante escribanía de metal; 2.º, D. Ceferino Vila, un barómetro con columnas, cincelado; 3.º D. Gerardo Monge, una petaca y fosforera de oralina.

### La partida

A las cinco y media de la tarde salieron con dirección á Valladolid los excursionistas que durante varias horas habían pisado el suelo palentino. Fueron despedidos por numeroso público, principalmente compuesto de aficionados al sport ciclista que les acompañaron hasta la división de las carreteras de Valladolid á Burgos.

Ahora tan solo nos resta enviar nuestra cortés enhorabuena á todos los que han tomado parte más ó menos eficaz en la carrera, á su organizador don Fabriciano García y á los dos ciclistas palentinos Sres. Monge y Vela, que á tan buena altura han quedado.

(El Corresponsal)

A. RIPIO.

## Concurso Hípico Internacional de Reus

12 y 14 de Junio

### PRIMER DÍA

El domingo 12 de los corrientes, dió principio á las tres de la tarde el primer Concurso Hípico Internacional que la Sociedad del mismo nombre en Reus, había organizado, con un tiempo espléndido y una animación extraordinaria.

La fiesta dió principio con el *Recorrido de caza* que consistía en vencer 19 obstáculos. (Handicap sobre barra, muro y barrera de campo á un metro, banquetas, cruce de carreteras, paso de camino en alto, leños, triple, ría, vado, paso de ramaje y cercado), que debían saltar los caballos, teniéndose en cuenta el menor tiempo empleado en el caso de que hubiera empate.

El número de caballos inscriptos era de 26, habiéndose adjudicado el premio del Sr. Marqués de Marianao en la forma siguiente:

Primer premio.—«Aleyado», de D. Pedro Gil, 1.000 pesetas.

Segundo premio.—«Baldado», del Sr. Alonso, montado por D. Ramón Huguet, 400 pesetas y un objeto de arte.

Tercer premio.—«Aza», de D. Luis Müller, montado por D. Enrique Udaeta, 200 pesetas y un objeto de arte.

Cuarto premio.—«Echador», de don Antonio Matres, montado por el Sr. Balmóri, 150 pesetas y objeto de arte.

Quinto y sexto premios, de 100 y 50 pesetas, á los caballos «Originante» y «Garrido».

Lazos.—Los caballos «Escobón», «Orado», «Pedrero», «Cinco» y «Descosido».

Para la prueba de *Salto en altura* se inscribieron 4 caballos, ganando el primer premio «Escobón» montado por D. Félix Riaño, 500 pesetas, y el segundo de 300 pesetas por «Nelly», por D. Abertano Gonzalez, siendo ambos muy aplaudidos.

La *Prueba militar*, premio de SS. AA. RR. los Príncipes de Asturias, para oficiales de los ejércitos nacional y extranjero, montando de uniforme caballos de armas fué muy interesante. Estaban inscritos 20 caballos, siendo 12 los obstáculos, adjudicando el jurado los premios en la siguiente forma:

- |                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| 1.º «Echador».   | } Empate para el primer premio. |
| 2.º «Aza».       |                                 |
| 3.º «Descosido». |                                 |
| 4.º «Garrido».   | } Empate para el cuarto premio. |
| 5.º «Bablado».   |                                 |

De los corredores extranjeros inscriptos en estas tres pruebas, ninguno obtuvo premio.

Durante la primera carrera tuvo la desgracia el señor Ramirez de que se le cayera el caballo, ocasionándose el jinete una fuertísima contusión que le privó de continuar el recorrido, siendo conducido á su domicilio en estado grave, del que por fortuna ha salido rápidamente.

### SEGUNDO DÍA

Animada se vió también el segundo día esta fiesta nueva en esta ciudad.

Para disputarse la primera prueba *Copa de Reus*, tomaron parte 21 caballos de los 22 inscriptos, ganando el primer premio el teniente Sr. Palau con su caballo «Garrido».



El segundo, se lo llevó «Originante», montado por D. Miguel Nuñez de Prado.

Tercero, «Echador», por D. F. G. Balmoré.

Cuarto, «Humato», por D. Antonio Palau.

Quinto, «Aza», por Enrique Udaeta.

Sexto, «Osado», por F. G. Balmari.

En el *Campeonato de salto en Longitud*, tomaron parte 8 caballos, ganando el

Primer premio el caballo «Caspe», de D. Arturo Aparicio y el segundo «Galilla», de D. Luis R. Moncada, montados ambos por sus dueños.

En el *Salto por parejas* fueron premiados con el Primer premio los caballos «Aza» y «Osado», montados por los Sres. Perrin y Aparicio.

Segundo premio, «Craroford» y «Niniche», montados por el Vizeconde de Forton y por Mr. J. de Rovirá.

Tercer premio, «Niniche» y «Atezado», por monsieur de Rovirá y el señor Perrin.

En la *Carrera francesa*, corrida en obsequio á los concurrentes de esta nación, se llevó el primer premio «Niniche», de Mr. de Rovirá y el segundo «Tarand», del mismo señor.

### Concurso Hípico Internacional de Perpignan

Este Concurso Hípico es el primero del extranjero en que han tomado parte corredores militares españoles, los cuales han quedado mejor que sus compañeros franceses, habiendo obtenido todos ellos grandes sucesos.

#### PRIMER DÍA (19 Junio)

Los resultados de la primera jornada del Concurso Hípico fueron los siguientes:

*Coches de alquiler á dos caballos.*—1.º y 2.º premios, M. Margonet; 3.º M. Cot; 4.º M. Alary.

*Coches particulares.*—1.º premio, M. Lambert; 2.º premio, M. Carcassonne; 3.º, M. Eugenio Bardon; 4.º, M. Fabre de Llaro.

*Premio de obstáculos (gentlemen).*—1.º premio *ex-æquo*; «Touchomton» de M. Jouquieres d'Oríola, montado por M. Ricard y «Zibeline» de M. de Rovirá montado por el vizconde de Fourton; 2.º «Patrich» del marqués de Fourton montado por M. de Rovira; 3.º «Brillant», 4.º «Becanine», 5.º «Joyan», 6.º «Calipso», los cuatro de M. Rovirá.

*Premio de las Señoras.*—1.º «Brillante» español, montado por el teniente de infantería señor Delgado; 2.º «Humato» español, por el teniente de caballería señor Palau; 3.º «Aza» español, por el teniente de caballería señor Uraeta; 4.º «Pedrero» español, por el capitán de caballería señor Moncada; 5.º «Tourna», por el subteniente M. d'Amarzit del 11.º de Húsares; 6.º «Jockey», por el subteniente M. de Combetti del 15.º de Dragones; 7.º «Tyranie»

por el subteniente M. Vingt del 11 de Húsares; 8.º «Selin», por el subteniente M. Toussan del 17 de Dragones.

*Premio por grupos de á cuatro (militar).*—En esta carrera toman parte los franceses y los españoles: 1.º «Tornoi», «Tonine», «Espoir», «Triomphe»; 2.º «Faisane», «Espoir», «Joc-key», «Adriatique»; 3.º «Brillante», «Escobon», «Absoluto», «Herborizado»; 4.º «Aza», «Encelado», «Pedrero», «Tyranie»; 5.º «Faisane», «Herborizado», «Escobón», «Tournoi».

Por la noche se celebró un banquete y baile en honor de los oficiales españoles en el Circulo militar.

#### SEGUNDO DÍA (20 Junio)

Los resultados de la segunda jornada fueron:

*Coches de alquiler á cuatro caballos.*—1.º premio, M. Alary; 2.º, M. Pedro Cot; 3.º, M. B. Margonet.

*Coches particulares.*—Premio M. Lambert Violet.

*Premio de los Circulos.*—1.º premio «Celebre» de M. Alquie, montado por M. Lionard; 2.º «Jockey», del subteniente Combetti, montado por su propietario; 3.º «Nageur», del subteniente Ithier, montado por el subteniente Lanes; 4.º «Humato», del Sr. Palau, montado por el mismo; 5.º «Escobón», del Sr. Riaño, montado por el mismo; «Adriatique», del subteniente Leroy.—Lazos. «Herborizado», «Tyranie», «Faisane», «Brillante».

*Omnium.*—1.º «Jarnar», de Mr. Bourbon, montado por su propietario; 2.º «Crafty», de M. Mialhe, montado por el mismo; 3.º «Taraud», de M. de Rovira; 4.º «Silvio», de M. de Bourbon.—Lazos: «Sourvie-d'Avil», «Revenant», «Niniche».

*Por parejas (civil).*—1.º premio «Tarand» y «Revenant»; 2.º «Sully» y «Sourire-d'Avril»; 3.º Patrick y «Niniche».

#### TERCER DÍA (21 Junio)

*Coches á un caballo.*—Premio único. M. Carcassonne.

*Copa Civil.*—1.º premio «Non-Plus-Ultra», de don Román Macaya, montado por D. Carlos Caballero; 2.º «Silvio» de M. Bourbon; 3.º «Sourire-d'Avril» del subteniente M. Tillet; 4.º «Revenant», de M. J. Sanoy, montado por M. Ricard.—Lazos: «Pharailde», «Taraud», «Surprise», «Niniche».

*Prueba por parejas (militar).*—1.º «Nageur» é «Selim» de M. Ithier y M. Toussan; 2.º «Faisane» y «Adriatique» de M. d'Exea y M. Leroy; 3.º «Pedrero» y «Aza» del Sr. Moncada y Sr. Udaeta.—Lazos: «Jockey» y «Célebre», «Jockey» é «Inus», «Tyranie» y «Espoir».

*Premio de España.*—1.º «Pedrero», 2.º «Brillante», 3.º «Humato», 4.º «Escobón».

*Prueba de Consolación.*—1.º premio «Pharailde», 2.º «Imus», 3.º «Tournoi», 4.º «Valois», 5.º «Absoluto».

*Pruebas de altura.*—Premio único: «Escobón», de D. Félix Riaño, teniente de caballería.



## CONSEJOS PARA LOS CHAUFFEURS

**Remedio contra las quemaduras.**—¿Qué chauffeur hay que no tenga ó no haya tenido durante su carrera, el descuido de quemarse los dedos, al pasarlos alrededor del motor y sobre todo por la tubería de escape?

La presente receta está dedicada á las víctimas eventuales de estos excesos de temperatura.

Rechazaremos desde luego los diversos remedios propuestos para calmar el dolor de las quemaduras y en activar la curación. En verdad que son muy eficaces, pero es difícil procurárselos en la mayor parte de las excursiones ó carreras.

Tal es por ejemplo, la disolución de ácido pícrico al trinitrofenol, producto extraordinariamente amargo. La disolución acuosa del ácido pícrico constituye un excelente tópico contra las quemaduras. Este remedio es bien conocido de los que han leído las *Recettes du Chauffeur*, de Baudry de Saunier. Desgraciadamente el ácido pícrico no es corriente en la vida usual, á pesar de lo célebre que se ha hecho en la química mortífera, bajo la denominación de melenita, lyddita y otros..... explosivos queridos de Belona.

El permanganato de potasa en disolución concentrada, á pesar de su inconveniente de colorear la piel de un moreno subido, puede contra las quemaduras prestar los mismos servicios que el ácido pícrico.

Sin embargo, 90 veces por ciento el chauffeur no podrá cuidar de sus dedos quemados, porque no tendrá estas útiles drogas al alcance en el momento de la quemadura y es preciso aplicar el remedio inmediatamente después del accidente, porque si la aplicación es diferida, el remedio pierde toda su eficacia.

Nos parece, pues, oportuno el indicar al chauffeur un tópico contra las quemaduras, susceptible de ser encontrado con facilidad en todas partes, en los más pequeños pueblos. Este tópico, es precisamente la disolución del ácido carbónico, vulgarmente *agua de Seltz* «sifón». El agua de Seltz obra como anestésico para calmar el dolor: obra igualmente como agente antiséptico para desinfectar la piel en el sitio quemado.

Para curar una quemadura, el paciente hará correr suavemente sobre la herida el contenido del sifón.

La operación deberá ser prolongada, para lo cual podrá ser continuada por la aplicación sucesiva del contenido de varios sifones. El tratamiento podrá del mismo modo realizarse por la inmersión de la herida en un vaso lleno de agua de Seltz, ó bien por medio de compresas renovadas con frecuencia y embebidas de dicho producto.

G. L. R.

## LA INDUSTRIA ELÉCTRICA

**Alumbrado eléctrico en Soria.**—D. Eugenio Mateo Cardenal, Gerente de la Eléctrica Burguense, ha solicitado del Gobernador civil de Soria se le conceda la servidumbre forzosa de paso de corriente eléctrica, con objeto de suministrar fluido eléctrico á los pueblos de Valdenarros, Valdenebro y Lodaes de Osma.

Las líneas de transporte proyectadas son, una desde la Central, de Burgo de Osma á Valdenarros, y otras dos que partiendo de Valdenarro, se dirigen una á Valdenebro y la otra á Lodaes de Osma, atravesando los términos municipales de los cuatro pueblos.

**Reglamento de verificadores de contadores.**—Se ha remitido conforme del Consejo de Estado un proyecto de instrucciones reclamatorias para la verificación de los cantadores eléctricos y de gas, proyecto encaminado á unificar las diversas disposiciones que hoy regulan aquellos servicios.

**El telégrafo sin hilos.**—Se trata de constituir en España una Sociedad para el establecimiento de una red telegráfica sistema Marconi, que comenzará por comunicar las costas con los buques que naveguen cerca de ellas.

Las primeras estaciones se establecerán en Finisterre, Tarifa y Palos de Moguer.

La principal iniciativa financiera en este negocio la tomará, según se dice un Banco madrileño.

A Madrid han llegado ya dos representantes franceses de la telegrafía sin hilos.

**Estadística de telegrafía en el mundo.**—Existen en todo el mundo 1,256.598 kilómetros de líneas telegráficas, con un desarrollo de hilos de 5.311.412 kilómetros.

Estas líneas están servidas por 241.169 aparatos distintos, repartidos en 119.064 estaciones. En el interior de los Estados han circulado en 1902-1903, 306 410 996 telegramas y 57.334 215 telegramas internacionales.

Francia tiene 571.242 kilómetros de hilos, servidos por 17.333 aparatos Morse, Hughes y Baudot, distribuidos en 13.963 estaciones.

**Fábrica electro-metalúrgica en proyecto.**—Se atribuye á la Sociedad Thomson Houston la intención de hacer ensayos de electro-metalurgia por un método nuevo debido á sus ingenieros en una fábrica hidroeléctrica que se propone instalar en la Dordogne, cerca de Bergerac (Francia).



**Un nuevo microteléfono.**—El electricista alemán Zopke ha presentado a la Sociedad técnica naval de Berlín un nuevo microteléfono, que reproduce los sonidos reforzándolos notablemente. Con este nuevo aparato el comandante de un barco puede dar órdenes y ser oído simultáneamente en muchos sitios. La intensidad del sonido puede aumentarse y disminuirse, según se necesite, y en algunos casos el sonido de este teléfono es igual al de una bocina. Las experiencias han sido muy interesantes.

**La fusión de las eléctricas aragonesas.**—No habiendo dado resultado las gestiones acerca de la Sociedad Teledinámica, para que entrara en la fusión acordada por las eléctricas, «La Aragonesa», La Peral y «Fuerzas motrices del Gállego», la fusión de éstas ha quedado en suspenso, y, por tanto, quedará cada Sociedad funcionando en la misma forma que lo han venido haciendo hasta la fecha.

«La Peral» y «La Aragonesa», que disponen de las «Fuerzas motrices del Gállego», están puestas de acuerdo para no establecer competencia en precios.

**Red secundaria.**—Por D. Juan Vicente Pardo, de Valencia, ha sido presentado en aquel Gobierno civil un proyecto de instalación de una red secundaria para la distribución de energía eléctrica en la villa de Algemesí, mediante conducción aérea trifilar, utilizando la fuerza producida en su fábrica «Molino de la Huerta», para el alumbrado de la mencionada villa.

La conducción será aérea, trifilar, trifásica a 110 voltios, saliendo los conductores, de cobre electrolítico, con dos capas aisladoras, de cinco transformadores.

**Constitución de Sociedades.**—Con un capital de 600 000 pesetas, se ha constituido en Zaragoza la Sociedad *Electroquímica Aragonesa*, para dedicarse a la fabricación de carburo de calcio.

**Aprovechamientos de aguas.**—En nombre y representación de D. Martín Sarasola, de San Sebastián, ha solicitado el ingeniero D. Víctor Pradera la legalización de las obras construidas en el río Oria, en jurisdicción de Isasondo (Guipúzcoa).

Dichas obras consisten en una presa emplazada a cortar distancia de una fábrica perteneciente al señor Sarasola.

Al mismo tiempo ha solicitado autorización para construir dos canales de 54 y 32 metros de longitud, respectivamente, para el servicio de otras tantas turbinas.

—Según nos comunican de Sevilla, una importante casa alemana tiene acopiado casi todo el mate-

rial necesario para llevar a cabo el aprovechamiento de unos saltos en el Guadalquivir, con arreglo al proyecto del Sr. Valle.

## FERROCARRILES Y TRANVÍAS

**PRÓRROGAS.**—A la Compañía del ferrocarril del Norte se le ha concedido una prórroga de un año para terminar las obras del ramal que ha de enlazar la línea del Cantábrico y la del Norte a Torrelavega, debiendo terminarla por completo en ese plazo.

—Ha sido concedida una prórroga de dos años a la Compañía de Ferrocarriles Andaluces para construir la estación de San Bernardo en Sevilla.

Adviértese a dicha Compañía al mismo tiempo que si, transcurrido el plazo de la prórroga, la estación no estuviese completamente terminada, se le impondrá la pena marcada por la ley de Policía de ferrocarriles, en su grado máximo.

**FERROCARRIL DE SOLARES A LIÉRGANES.**—Se trata de establecer un ferrocarril que arrancando de la línea del de Solares llegue a Liérganes, comprendiendo un trayecto de ocho kilómetros.

Para tratar del asunto se avistaron días pasados en Bilbao con el Consejo de Administración de la Sociedad del ferrocarril de Santander a dicha villa don Isidoro del Campo, en representación de la acreditada casa bancaria de Parra, y D. Víctor María Cedrón, representante del acaudalado propietario, vecino de la Cavada, D. José del Valle y Pedraja.

Pronto irán los señores Gorbeña y Amann a reconocer los terrenos que ha de atravesar la nueva línea y ver si es adaptable al proyecto un estudio del cual tienen conocimiento el Consejo de aquel ferrocarril y los señores representantes de la casa de Parra y de D. José del Valle y Pedraja.

**FERROCARRIL DE BARCELONA A SAN ANDRÉS DE PALOMAR.**—La Compañía que lleva este título explota actualmente 22 kilómetros de tranvía movidos por tracción eléctrica, y de año en año obtiene importantes progresos, como lo demuestran las siguientes cifras: en 1901, los ingresos consistieron en 165.178 pesetas; durante el ejercicio de 1902 esta suma llegó a 416.226, y en el último transcurrido se elevaron los productos a la cantidad de 484 012 pesetas, que permite distribuir un dividendo de 3 por 100 a los accionistas, después de destinar las cantidades necesarias para amortizaciones, dividendo que aumentará indudablemente tan pronto como esté terminada toda la red que comprenderá un trayecto de 27 kilómetros.



y como es natural, habrá de producir mayor suma de ingresos, y, por tanto, de utilidades repartibles.

Las concesiones otorgadas á esta Compañía no expiran hasta 1937, 1960 y 1965.

## ADELANTOS É INVENTOS

**Reglas generales para la instalación de motores eléctricos.**—De una comunicación dirigida hace tiempo á la *Institución of Electrical Enginneers*, tomamos las siguientes reglas, que juzgamos muy útiles por la frecuencia con que están llevándose á cabo esta clase de instalaciones. Todo motor cuya fuerza sea superior á un tercio de caballo, debe:

1.º Ser protegido contra el vapor, el polvo y las acciones mecánicas.

2.º Estar separado de materiales combustibles por una distancia de tres metros en el sentido horizontal y 1,20 en el vertical á menos de que esté enteramente cubierto.

3.º Si la corriente es superior á 250 voltios, debe el motor tener su soporte eficazmente conectado con la tierra.

4.º Si funciona en un lugar donde se desprenden polvos inflamables ó á donde se trabaja con materiales de la misma naturaleza, debe estar el motor enteramente cubierto, sin que queden huecos por donde pasen los engranes á las correas. Las aberturas para la aereación deben estar practicadas en las paredes verticales de la cubierta y provistas de dos rejillas de alambre fino, de mallas muy estrechas y convenientemente fijadas á la caja.

5.º Estar protegido por un cortacircuito sobre cada conductor.

6.º Tener un reóstato separable, dispuesto de manera que un «relais» magnético abra automáticamente el circuito si la corriente es interrumpida. Se recomienda que el «shunt» esté conectado de manera que el campo sea excitado antes que la armadura.

Las resistencias deben, por su parte:

1.º Tener soportes y estar colocadas en cajas incombustibles eficazmente aisladas.

2.º Estar ampliamente ventiladas por aberturas recubiertas de un enrejado muy fino.

3.º Estar dispuestas de manera que su temperatura no llegue á 115°, y el aire de las cajas á 55° C. sobre la temperatura ambiente.

4.º Estar fijadas de tal manera que ninguna materia combustible esté á una distancia horizontal de las cajas de 15 centímetros y á una vertical de 60 centímetros.

**Imanes.**—Un imán en forma de herradura sopor-

ta un peso cuatro veces mayor que una barra derecha de la misma masa.

Los mejores cuerpos magnéticos son:

Hierro dulce trabajado.

Hierro fundido.

Acero dulce.

Acero duro.

Níquel.

Cobalto.

Cromo.

La imantación de estos cuerpos, según los grados de calor á que se les someta, va decreciendo. Así, pues, un imán calentado al rojo cereza pierde su magnetismo. El níquel á las 350 grados pierde la misma propiedad.

Los antiguos procedimientos de imantación por simple contacto, por contacto separado ó método de Duhamel ó doble contacto, perfeccionado por Épinus, han sido reemplazados por otros, fundados en las acciones de las corrientes.

El procedimiento más sencillo consiste en frotar la pieza que se ha de imantar sobre los polos de un potente electroimán, ó bien utilizando el procedimiento del físico Elías, que consiste en introducir y sacar la barra que se quiere imantar en una bobina por cuyo circuito atraviesa la corriente eléctrica.

Con corrientes intensas se puede imantar hasta saturación, con una sola pasada.

Para conocer si la operación queda hecha hasta saturación, se imanta nuevamente la barra con una bobina más potente, comparando su intensidad magnética antes y después de realizada esta operación; si no adquiere mayor intensidad, quedará demostrada la saturación.

Cuando un imán está saturado, su fuerza es proporcional á la raíz cúbica del cuadrado de su peso.

Para conservar la imantación de las barras se protegen sus extremidades con piezas de hierro dulce ó bien se colocan en contacto por sus polos opuestos.

Para separar los imanes entre sí ó sus contactos es conveniente se practique la operación deslizando y no arrancando.

## NOTAS AL RECORD

Suplicamos á nuestros lectores que durante el verano trasladen su residencia, nos den sus nuevas señas, para remitirles la Revista sin aumento de precio al punto que nos indiquen.

**Motocicletas «Minerva».**—Los distinguidos sportmen de Castellón de la Plana, don Miguel Costa y don José Roig, en vista del buen resultado que dan en Es-



paña las motocicletas «Minerva» han comprado á nuestro amigo Sr. Casanovas, representante de dicha marca en España, una motocicleta de 2 3/4 HP.

El corredor Sr. Bastinos, ha adquirido, también estos días, otra motocicleta «Minerva» de 3 1/2 HP.

**Carreras de bicicletas y motocicletas en Castellón de la Plana.**—El Club Ciclista de Castellón de la Plana, nos ha remitido el programa de las carreras de bicicletas y motocicletas, que ha organizado con la cooperación del Excmo. Ayuntamiento de dicha capital y que se celebrarán en el Paseo de la Alameda el día 12 de Julio próximo, á las 4'30 en punto.

Ocho serán las carreras entre las que habrá, Provincial, Local, Nacional, Id de motocicletas, de Honor, de Consolación y de Cintas.

Los premios son importantes en metálico y en objetos de arte.

Las carreras se regirán por el reglamento de la U. V. E.

**Coche Darracq 1904.**—El jueves proximo pasado ha llegado á Barcelona el coche automóvil que el acaudalado propietario y fabricante D. Román Fabra, encargó á la importante casa A. Darracq, por mediación de su representante en esta Sr. Fradera.

Las pruebas que hizo el señor Fabra con su nuevo coche fueron completamente satisfactorias, tanto en llano como en las pendientes de la Rabassada y del Funicular.

La caja forma «Tulipe» con entradas laterales es de lo más lujoso que se ha visto en Barcelona: el chasis modelo 1904, es largo y acorazado, de manera que toda la maquinaria queda del todo resguardada del polvo y barro que tanto perjudica á los automóviles que no llevan el nuevo chasis de la marca A. Darracq.

**Exposición.**—Adelantan rápidamente los trabajos para la Exposición provincial de industrias que ha de celebrarse el próximo verano en San Sebastián.

Faltan sólo algunos detalles de decorado y se están haciendo los servicios de alcantarillado y preparando el asfaltado de los pavimentos.

Por noticias que á dicho certamen se refieren, puede asegurarse que resultará de gran importancia.

**Locomoción aérea.—Concurso.**—El Consejo de Administración del Aéreo Club de Bélgica, ha decidido instituir un concurso para la construcción de un aparato de locomoción aérea.

Este concurso, abierto hasta el 31 de Diciembre de 1904, es accesible para todas las naciones: se concederá un premio de 1.000 fr. á la mejor memoria presentada.

—La Comisión ejecutiva de la Exposición de Lieja, ha hecho saber oficialmente al Aéreo Club de Bélgica, que será organizado un concurso de globos dirigibles, entre Lieja, Spa y regreso, durante la Exposición. Habrá 100.000 fr. de premios.

**La Excursión de Dion-Boutón 1904.**—Todavía nos acordamos del éxito obtenido el año pasado por la

excursión organizada entre sus clientes por la casa Dion-Boutón. Este año está muy animada la inscripción, siendo de esperar que dejará atrás á la del último.

Tendrá lugar este año del 11 al 26 de Julio, en Inglaterra: quince días de ruta de los cuales dos se detendrá en Londres. La excursión constará 350 francos por participante y 200 fr. por mecánico. El director de la caravana será como el año pasado Mr. Journu que supo lucir sus cualidades de organizador y hombre de mundo.

La ruta seguida será la siguiente: se embarcará en Calais, se visitará Portsmouth, Plymouth, Oxford y Londres.

**Carrera de autos en América.**—Las carreras de automóviles que han tenido lugar en Bostón el 30 de Mayo han sido presenciadas por un público numerosísimo, un espectáculo de esta índole es siempre festejado.

Los Fiat y los Mercedes han sido los héroes de la jornada, siendo conducidos por M. Hollander y M. Bowden, ganadores del primer sitio cada uno en su categoría.

**El Gran Premio Ciclista.**—Tres semanas apenas nos separan de la primera jornada del Gran Premio Ciclista de París. Este, en efecto, ya se sabe el domingo 19 se abrirá el gran meeting clásico municipal, entrando en su período activo de organización: las listas de inscriptos se alargan todos los días y aumentan en proporciones tales que el año 1904, podrá probablemente batir el record de los alistamientos.

**Descubrimiento.**—Un misionero coreano que ha llegado de Séoul, ha dicho que los coreanos han inventado el coche automóvil mucho antes que nosotros, pero que por ahora no quieren ver más este instrumento práctico y vais á ver porqué:

«Nosotros ya hemos tenido de estas máquina, dice un coreano á guisa de explicación. Uno de nuestros más grandes hombres los ha inventado hace ya más de 700 años. El vehículo tenía dos mecanismos: uno para ir y otro para retroceder. Un día, la madre del inventor partió con el automóvil, pero se olvidó de tomar el mecanismo para retroceder. Así pues, ella jamás volvió. Desde entonces hemos maldecido esta máquina infernal.»

Los coreanos tienen el aire muy guasón.

**La Junta general del A. C. de F.**—Se reunió el sábado pasado en la plaza de la Concordia.

El Barón de Zuylen, presidente del A. C. de F. toma la palabra pasando revista del corriente año: enseguida se procedió á la votación por papeletas para la elección de los miembros del Comité del A. C. de F. y de la Sociedad de Fomento.

Resultaron elegidos:

MM el Principe d' Arenberg, Luís Barbet, Carlos Chenu, Adolfo Clément, Francisco Delasalle, Luís Delaunay-Belleville, Brasier, Giraud, Carlos Houry, Jorge Haillier, Luís Lemoine, Gastón Menier, Luís Mors, Antonio Perinier, Hipólito Petit, Pozzy, F. Richard, sir David Salomons, E. Schneider, P. Singer,



A. Vernes Carón, E. de Rothschild, vice-almirante Dieudouard, Hospitalier, A. Loreau, Conde R. de Voqué, O. Dion, Luis Renault.

**La copa de Rouen.**—Para canoas automóviles será disputada los días 10 y 11 de Julio; es decir, que la partida de Rouen tendrá lugar el domingo 10 y la llegada al Havre el lunes 11.

La copa de Rouen será corrida este año bajo el mismo reglamento que el pasado.

**Accidentes del trabajo.**—Segun datos de la Asesoría general de Seguros, durante el primer trimestre del año 1904 ocurrieron en España 8.054 accidentes del trabajo, 64 de ellos de muerte.

Las Compañías aseguradoras abonaron por indemnizaciones por dichos accidentes 493.148'21 pesetas.

La Compañía que pagó más fué la Vasco-Navarra, 218.417'60 pesetas, y la que figura en último lugar es La Previsión (mútua), con 1.461'89 pesetas.

Las Sociedades aceptadas por el Ministerio de la Gobernación, son: La Vasco-Navarra, La Société Generale, La Anónima de Accidentes, L' Assicuratrice, La Preservatrice, La Caja de Previsión, La Fonciere, La Zurich, La Previsora y La Previsión.

**Libranza de la Prensa.**—La *Gaceta* del día 2 del actual publica una Real orden reglamentando el uso de las libranzas especiales creadas por Real decreto de 1.º de Noviembre para el pago de suscripciones á periódicos.

Las nuevas libranzas serán de nueve clases; á saber: de 0'50, 1, 3, 5, 10, 25, 50, 75 y 100 pesetas, con premio del 2 por 100, y no caducan ni necesitan sello, siendo además endosables por una sola vez con objeto de que puedan utilizarlas los periódicos de provincias aun cuando el pago se haya localizado en Madrid. Se pondrán á la venta en todas las expendedorías de tabacos y efectos timbrados desde el día 1.º de Julio próximo.

**Riley y Compañía.**—Estos Sres. han tenido la amabilidad de remitirnos un hermoso catálogo de los diferentes modelos de turbinas, en el cual figura en primer lugar, un diagrama completo de los rendimientos desde media á plena admisión, de los mejores turbinas que se han ensayado en el Instituto de Holyoke, pudiéndose observar en él, que los tipos *M. C. é I. S.* tienen un rendimiento superior á todos los demás sistemas ensayos.

El gran número de instalaciones que lleva hechas en España, es, por otra parte, la mejor garantía.

**Real Automóvil Club de Portugal.**—Según noticias de nuestro vecino reino, parece que este Club entra en un nuevo periodo de gran actividad y desenvolvimiento, estando ya definitivamente instalado en el edificio de la Liga Naval Portuguesa, en la calle Garrett 95.

La Junta Directiva se reúne regularmente todas las semanas, habiéndose ya nombrado las comisiones técnica y excursionista. La primera la componen:

Presidente D. Juan P. de Sousa Gomes; vice-presidentes, D. Severiano Monteiro y D. Jacinto Parreira; secretarios, D. José M. de Mello y D. Carlos A. de Sá Carneiro; vocales, don A. Beanvalet, D. Fernando Baerlein, D. F. Sheet, D. J. de Costa Couraça, D. J. Rodrigues Monteiro, D. José de Almeida Santos, Dr. Tavares de Mello, D. J. C. Vasconcellos Corrêa, D. Ricardo O' Neill y D. Rodrigo Peixoto.

Ca comisión excursionista la forman los señores Marqués de Lierda, Presidente; Alfredo de Cunha y Eliseo Mendes, Vice-presidentes; Carlos Campos y José E. Abreu Secretarios; Vocales, Antonio Sarmento, A. Beanvalet, Dr. Catanho de Menyes, Conde de Beiroz, Domingo Pinto, E. Maya, E. Tavares de Mello y Juan Reynolds.

Pronto se formarán las comisiones de concursos de alcohol y de entrada.

La dirección espera que le serán entregados los permisos de la carrera Figueira Lisboa, para hacer una distribuci6n solemne.

En el mes próximo la dirección del Real Automóvil Club de Portugal, realizará una *gimkana* y un *rally paper*.

**Telegrafia sin hilos en Rusia.**—Son notables las experiencias que se han hecho por la escuadra rusa del mar Báltico de la telegrafia sin hilos por el sistema Popoff. Estas esperiencias han demostrado que es posible comunicar fácilmente á más de 100 kilómetros de distancia. En vista de estos resultados, el Ministro de Marina de Rusia ha decidido instalar aparatos de este sistema en los buques de guerra de la escuadra de Oriente y sobre diferentes puntos de la costa; al propio tiempo ha organizado en Cronstadt una escuela especial que proporcionará á la marina de guerra rusa personal apto para el funcionamiento de estos aparatos.

Finalmente se han construido en Cronstadt aparatos de telegrafia sin hilos que deben instalarse en el extremo Oriente, en donde actualmente ya funcionan algunos, en particular en Vladovostock y Port-Arthur.

**Carreras de Motocicletas.**—En las carreras internacionales de Motocicletas celebradas ayer en el Parque de nuestra ciudad, obtuvo el primer puesto después de encarnizada lucha el corredor Sr. Escoda, que montaba una motocicleta Minerva.

Llegó segundo el Sr. Porta, que perdió mucho terreno por no conocer bien los virajes.

El Sr. Abadal tuvo la desgracia de que se le rompiera la bujía y por esta causa abandonó la carrera.

**Auto-Garage Central.**—En este Garage que dirige nuestro amigo Sr. Abadal, se nota estos días un movimiento extraordinario.

Entre sus nuevos clientes hemos de mencionar al distinguido sportman D. Ezequiel Dauner, que ha traído de París un bonito 15 HP Darracq con el que ha hecho el viaje por carretera y

A D. José del Valle, que acaba de llegar de Londres en donde ha adquirido un 8 HP Rochet Sehneider tipo 1904.

**D. Luis Bosch.**—Nuestro decano chauffeur no cesa de realizar escursiones. La última la ha realiza-



do por la provincia de Gerona. En Caldas de Malavella, ha descansado unos días y ayer llegó al Auto-Garage Central con su Clément 16 HP., del que está encantado por su buen resultado, proponiéndose salir de excursión dentro de poco.

## NOTAS BIBLIOGRAFICAS

Los editores Sres. Bailly-Bailliére é Hijos prosiguen con gran actividad la difusión de conocimientos utilísimos y beneficiosos para la humanidad con la publicación de una preciosa obrilla del conocido escritor Blanco Belmonte titulada **LA BOTICA EN CASA**.

La presente obra está dedicada á dar á conocer los auxilios precisos de la ciencia de curar, especialmente á aquellas personas que viven alejadas del pueblo ó la ciudad, y que sintiéndose indispuestas ó sufriendo un accidente, se ven precisadas á aguardar horas ó días la llegada del médico que ha de aliviar los sufrimientos del enfermo. Si las personas que por necesidad viven alejadas de los pueblos donde existe un médico deben leer con detenimiento este libro, los que viven en la ciudad deben conocer también sus enseñanzas, y muy especialmente las madres de familia, que son las llamadas á ejercer de enfermeras, médicas, cirujanas y boticarias de las casas.

En **LA BOTICA EN CASA** encontrarán cuantos la lean con detenimiento, la manera de formar un buen botiquín casero: los medios que hay que poner en práctica de momento contra las picaduras y mordeduras del alacrán, la víbora, el perro, etc.; contra los envenenamientos, dando á conocer los síntomas de las intoxicaciones de las setas, la leche y demás sustancias comestibles, con la indicación de los medicamentos y auxilios necesarios en estos casos; la asfixia, heridas, contusiones, quemaduras y cuantos accidentes pueden sobrevenir á una persona, son tratados con gran detenimiento, así como la manera de combatirlos y la indicación de las sustancias medicamentosas que debe tener el botiquín para cada caso, dosis á que han de suministrarse, y manera de emplearse. Además contiene un extenso tratado de higiene, de desinfección y prevenciones muy interesantes para curar las enfermedades contagiosas.

En una palabra, el libro **LA BOTICA EN CASA** es el auxiliar indispensable de las familias para conservarse buenos y prevenirse contra las enfermedades.

Tan precioso libro cuesta 6 reales en rústica y 8 encuadernado en tela, hallándose de venta en la librería de los editores Sres. Bailly-Bailliére é Hijos, y en todas las de España y América.

**OBRA CURIOSA.**—Lo es en alto grado la que acaba de editar la antigua y acreditada Casa de Bailly-Bailliére é Hijos, con el título de **MADRID HACE CINCUENTA AÑOS Á LOS OJOS DE UN DIPLOMÁTICO EXTRANJERO**, traducida del inglés por *Don Ramiro*.

La obra primitiva fué escrita en alemán, en la época á que la narración se refiere, por un joven agregado á una de las Embajadas que había entonces en esta Corte, y traducida el año 56 al inglés, con el título de *The attack in Madrid*.

Ocioso parece decir que los sucesos políticos del 54, presencia os por el autor de la obra, le dieron tema para algunos de los capítulos más interesantes de ella. Difícil es, sin embargo, decidir si no lo son todavía más aquellos otros relativos á las escenas ordinarias de la vida social y á las costumbres populares, que constituyen la mayor parte del libro, é indudablemente la más entretenida y amena. Juegan importante papel en el relato muchos nombres ilustres en el mundo aristocrático y en el político, pertenecientes todos ellos á personajes que todo el mundo recuerda y de los cuales aun viven algunos.

El traductor ha añadido á la obra muchas notas relativas á las personas que figuran en ella y comentarios de muy varia índole sobre los hechos á que el texto se refiere, que contribuyen á dar atracción y amabilidad al libro.

Esta curiosísima obra se halla de venta en todas las librerías al precio de 3 pesetas en rústica y 4 encuadernada en tela.

## Automóviles y ciclos piezas y accesorios

**GARCÍA RIVERO**

Orellana, 19.—General Castaños, 15, MADRID.

Muntaner, 72, esquina calle Aragón, BARCELONA.

Envío CERTIFICADO de CATÁLOGOS al recibo de Ptas 0'50 en sellos de correos

**SE OFRECE** un buen mecánico para **CHAUFFEUR**, con 4 años de práctica.

Se darán informes en esta Administración.

**STANLEY** coche ligero de vapor de 2 asientos, casi nuevo.

Se vende por la mitad de su valor.

**PEUGEOT** 8 caballos, 2 asientos, en muy buen estado, verdadera ocasión . . . . . 7.000 pesetas.

**DARRACQ** coche ligero de 5 1/2 HP., forma tonneau, 4 asientos. . . . . 4.000 pesetas.

**BENZ** Se venden varios coches de esta marca desde 2 á 14 asientos, todos baratísimos. Para más datos dirigirse á esta Administración.

Rogamos á los señores antiguos suscriptores, que se encuentran en descubierto con esta administración, se sirvan ponerse al corriente con la misma, para evitar entorpecimientos, de lo contrario nos veremos precisados á suspender el envío de nuestra Revista.

## CORRESPONDENCIA

*Cartagena (Murcia).*—B. C. G.—Damos al cobro recibo de su suscripción 1904.

*San Pedro de Pinatar (Murcia).*—E. V.—Enviado núm. 110.

*Murcia.*—J. M. A.—Enterados de su atenta 22 de Octubre.

*Idem.*—R. I. J.—Cobrado su envío varias declaraciones.

*Castellón.*—V. P. H.—Enviado núm. 109. Recibido programas carreras.

*Valencia.*—L. T.—Cumplimentaremos sus encargos 23 Octubre.

*Berlin.*—B. H.—Nous répondons par la poste.

*Paris.*—T. C. de F.—Nous avons reçu votre numéro et nous acceptons l'échange.

Tip. Sucesor de F. Sánchez, Paseo San Juan, 144.—Teléf. 1.190



# Neckarsulmer

## MOTOCICLETAS

TRANSPORTA-PAQUETES

COCHES CON EMPUJE DELANTE

EL VERDADERO CLOU DE LA STANLEY-SHOW DE LONDRES Y DEL SALON DEL AUTOMOVIL DE PARÍS

### ÚLTIMAS NOVEDADES Y PERFECCIONAMIENTOS

Más de 4.000 en uso

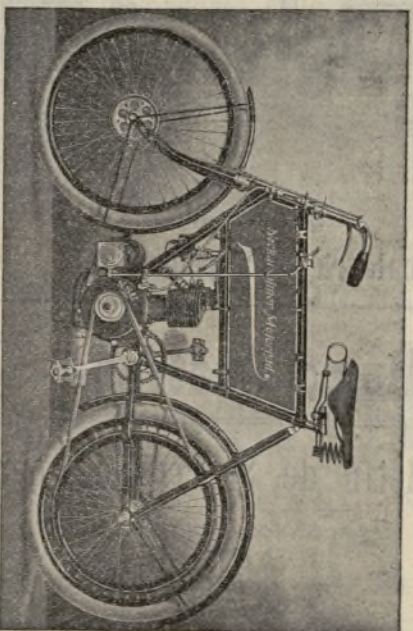
## Motocicletas N. S. U.

para TURISTAS, 1  $\frac{3}{4}$ , 2, 2  $\frac{1}{2}$ , 2  $\frac{3}{4}$ , 3 HP.

### MOTOCICLETAS

para CARRERAS, 3  $\frac{1}{4}$ , 7 HP.

TRICICLOS para personas y equipajes.  
COCHES CON EMPUJE DELANTE, con  
bicicleta montable y desmontable



Referencias de primera

### BICICLETAS ORDINARIAS

para señoras, caballeros  
y empleados

### ESPECIALIDAD

BICICLETAS con campana al revés, va-  
riando durante  
el viaje la transmisión

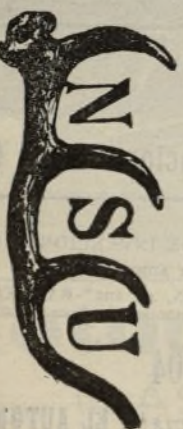
FOGAMOS QUE SE NOS PIDA EL BONITO CATALOGO EN FRANCÉS A LA

Neckarsulmer Fahrradwerke, A.-G., Neckarsulm (Alemania)

PROVEEDORES

DE LA

REAL CASA



MARCA DE FABRICA

CASA FUNDADA

EN

1873

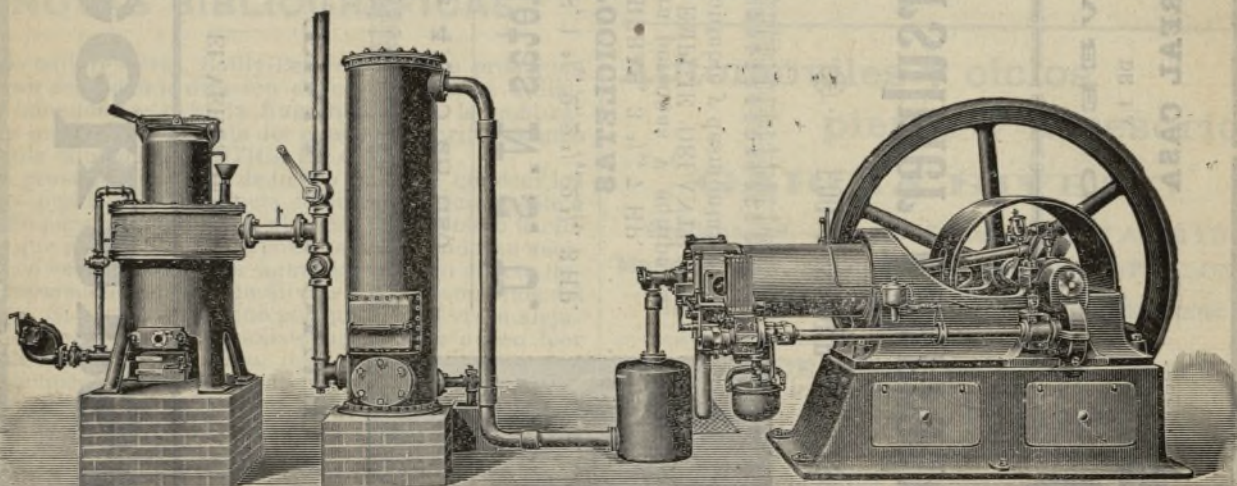


PEDRO FERLA, Ingeniero. BARCELONA  
LAURIA, 2

Representante general para Cataluña é Islas

de los únicos legítimos "MOTORES OTTO"

de la Gasmotoren Fabrik Deutz



Fábricas de gas pobre sin caldera y sin gasómetro.

Más de 50 funcionando en Cataluña

Cortar este Boletín de abono y dirigirlo á  
la Administración: P. DE TETUÁN, 40, -BARCELONA

## El Automovilismo Ilustrado

REVISTA QUINCENAL DE INVENCIÓNES PRÁCTICAS  
DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
PLAZA DE TETUÁN, 40, ent.º-BARCELONA

Boletín de Suscripción para el año 1904

El abajo firmado desea suscribirse por \_\_\_\_\_ à la Revista EL AUTOMOVILISMO  
ILUSTRADO Nombre \_\_\_\_\_ calle \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_

Adjunto el importe del abono,  
Firma,

Se ha publicado el  
ANUARIO GENERAL DEL AUTOMÓVIL  
para 1904

Editado por los Sres. Thévin & Houry  
23, RUE DE LOUVRE.—PARIS

PRECIO 21 PESETAS (15 FRANCS)

Obra necesaria para los Garages, negociantes de  
automóviles, motocicletas; accesorios, etc.

Córtese este Boletín y remítase á  
esta Admon. Pl. Tetuán, 40, ent.º

Boletín de suscripción

T. \_\_\_\_\_  
domiciliado en \_\_\_\_\_  
se suscribe á un  
ejemplar del Anuario general del Automóvil, al  
precio de 21 pesetas.

Adjunto importe.  
FIRMA.

Al recibo de 21 pesetas se manda un ejemplar certificado,

Ayuntamiento de Madrid



# **Auto Garage Barcelonés** **de F. TRUCO**

Gran Pista para enseñanza y manejo del Automóvil y Bicicleta

Taller de reparaciones.

BALMES, 69-76 (entre Aragón y Valencia).—BARCELONA

---

## **JUAN WENZEL y C.<sup>a</sup>—Madrid**

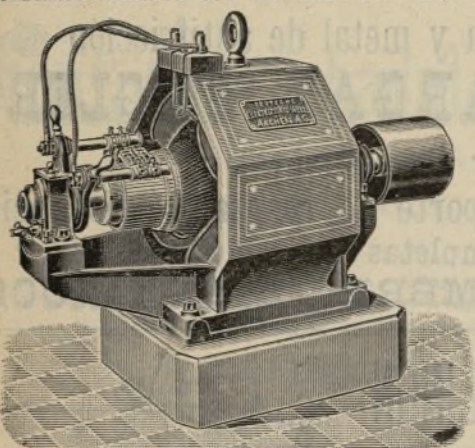
Carrera de San Jerónimo, 28.—Sucursal: Cortes, 561, Barcelona.

TELEGRAMAS **WENZEL. MADRID.**

TELÉFONO 1216.

APARTADO DE CORREOS, 115.

REPRESENTANTES CON DEPÓSITO EN MAQUINARIA Y TODA CLASE DE MATERIAL PARA INSTALACIONES ELÉCTRICAS



### **DINAMOS, ELECTROMOTORES, ALTERNADORES**

Transformadores. Motores de gas é instalaciones de gas pobre

**CABLES, HILOS, FLEXIBLES, COBRE DESNUDO**

Lámparas de arco. Carbones para las mismas

**LAMPARAS INCANDESCENTES** marca "PHILIPS"

**PORTA LAMPARAS**

**INTERRUPTORES, CORTACIRCUITOS**

**AMPERÓMETROS, VOLMETROS, APARATOS DE MEDIDA**

Contadores "LUX" marcando directamente Watts-horas

—— Catálogos y presupuestos gratis ——

---

## **Motocicletas "MINERVA"**

(LAS MEJORES DEL MUNDO)

**BICICLETAS** marca **CASANOVAS**

(SON LAS MAS SUPERIORES)

Gran Taller de Construcciones y Reparaciones

**ESPECIALIDAD**

**en la reparación de acumuladores, motores,  
automóviles y motocicletas.**

**ACCESORIOS DE TODAS CLASES**

JOSÉ CASANOVAS.—Ronda S. Antonio, 39 y 41, LA MECÁNICA.—Barcelona.

NOTA.—Pídase el catálogo de bicicletas y motocicletas.

Ayuntamiento de Madrid

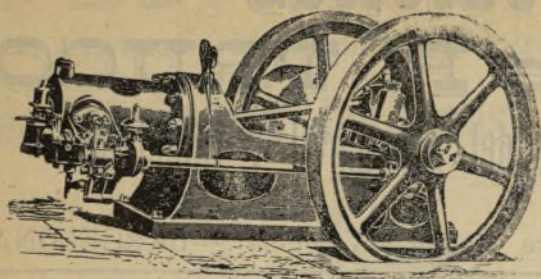


# EDUARDO CHALAU

CLARIS, 30

INGENIERO

TELÉFONO 1212



AGENTE EXCLUSIVO PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

de WESTINGHOUSE MACHINE C.<sup>o</sup>

RUEDAS Y MOTORES HIDRÁULICOS "PELTON"  
Maquinaria americana para la fabricación de ladrillos y tejas

**CALDERAS MULTITUBULARES**

**inexplosibles sistema "FIELD"**

**TURBINAS Y MAQUINAS DE VAPOR**

Instalaciones completas de Gas pobre

**MOTORES A GAS, GASOLINA Y PETROLEO**

Dinamos y Motores eléctricos de alto rendimiento

© ESCOBILLAS "BOUDREAU" de textura hojosa y metal de antifricción ©

**ASCENSORES Y MONTACARGAS "STIGLER"**

Eléctricos, Hidráulicos y Mecánicos

Tranvías y Ferrocarriles eléctricos. - Transporte de fuerza á distancia

**INSTALACIONES** completas de poblaciones

**TELEFONIA. - TELEGRAFIA. - TIMBRES ELECTRICOS**

TALLERES  
DE  
**L. LINON.**

INGENIERO  
CONSTRUCTOR

**AUTOMOVIL LIGERO LINON**



VOITURE. LINON. 2 CYLINDRES. 8 A 10 H.P.

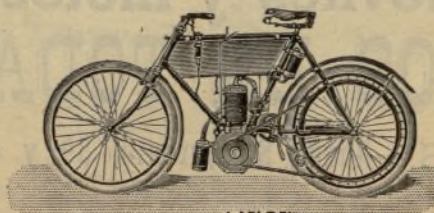
MODELO ESPECIAL DE LUJO

con motor de dos cilindros y 10 HP, y con motor de cuatro cilindros y 16 á 20 HP

SITUADOS  
EN  
Ensival-Lez-  
Verviers  
**BÉLGICA**

Se mandan  
Catálogos GRATIS  
al  
que los pida

**MOTOCICLETA LINON**



MOTOCYCLETTE. LINON. Type. 3H.P

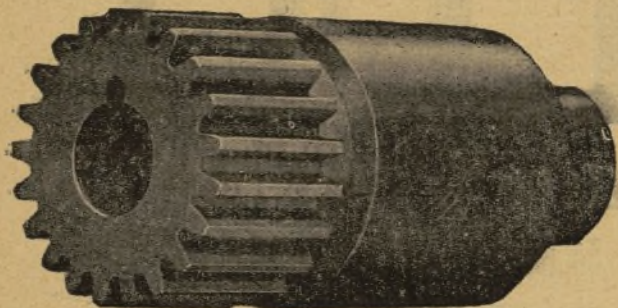
Fuerza del motor 3 HP

Entrega rápida  
de  
los pedidos

Ayuntamiento de Madrid



Engranajes de precisión  
certados á máquina  
para automóviles de todas marcas



Font, Campabadal y C.<sup>a</sup>

SOCIEDAD EN COMANDITA

Cortes, 494.-BARCELONA

Entre Borrell y Viladomat, Teléfono 3.351

# Sociedad anónima MÉCANIQUE et MOTEURS

Rue Lairesse, 83-85, LIÈGE (Belgica).

Automóviles á 2, 3 & 4 cilindros de  
8 á 35 HP.

Motores á bencina para automóviles y  
bicicletas.

Piezas sueltas para automóviles.

Motores fijos para todos los usos.

Se desean representantes con sueldo fijo

¡NOVEDAD de 1904!

BICICLETAS A MOTOR CON  
REFRIGERACION POR AGUA.



## • MOTO-NAFTA •

Esencia especial para Automóviles

Unicos fabricantes, **DEUTSCH y COMP<sup>a</sup>**  
Paseo de la Aduana 5  
Barcelona

Usese el MOTO-NAFTA con preferencia á todas las  
demás esencias.

Su empleo garantiza la buena marcha y conservación de la maquinaria.

DE VENTA en

Todos los garages y almacenes de bicicletas  
Exigir el precinto





Pídase Catálogo de precios



**A. SANROMA**

Aragón, 238-Barcelona.



NUEVO!-Patente en todos los países.-NUEVO!  
PARA MOTOCICLETAS Y AUTOMOVILES  
ALUMBRADOR CENTRAL



**BOUGIE UNIÓN**  
El mejor que existe hoy; alumbra circular, exacta y constantemente con poco fluido. siempre listo, no se encucia por humo ó engrase; funciona aún lleno de humo ó aceite. Todo entrecambiable nunca corta circuito. Precio 50-100 piezas frs. 4 pié fábrica.

Descuento á revendedores

**ELECK, FABRIK LUTZ ZURICH (SUIZA)**  
NUEVO! Patentedo en todos los países NUEVO!

Ayuntamiento de Madrid





CICLOS Y MOTOCICLOS **Montpeó**  
REPARACIONES DE TODAS CLASES  
Pasaje Industria, esquina Fusina, n.º 17  
CLUB VELOCIPÉDICO

☼ AUTOMÓVILES ☼ Gran ocasión ☼

Se venden varios de 16 á 18 asientos

Ultimos modelos, propios para servicio de viajeros; todos baratísimos.

Se darán más detalles en esta Administración.

Fabricación de toda clase de NEUMÁTICOS  
PARA COCHES AUTOMÓVILES Y BICICLETAS  
REPARACIONES

DE LOS MISMOS

Fabricación de objetos de goma para Cirugía

Francisco Quintana  
ARAGON, 227 BARCELONA

# FIAT

FABRICA ITALIANA de AUTOMOVILES

Sociedad anónima establecida en Turín

Corso Dante, 35 y 37

AUTOMÓVILES de 16, 24 y 60 caballos.

ÓMNIBUS-CARROS para transportes.

LANCHAS AUTOMÓVILES.

Proveedora de las Casas Reales y de los Gobiernos  
de Italia y de Portugal.

AGENCIA de ADUANAS  
de José Pazos

BARCELONA.-Rambla Santa Mónica, 15 y 17,  
(Casa Napoleón). — Teléfono número 2030

Casas en Port-Bou y Cerbere  
PRECIOS ALZADOS

## AUTOMÓVIL A. DARRACQ

El más práctico.—El menos caro.

MODELOS 1904

Puerra caballos.	Cilindros.	Asientos.	Precios de fábrica Francos
6	1	2	3.800
9	1	4	4.800
10	2	4	6.050
12	2	5	8.000
14-16	4	5	Caja gran lujo 11000
24	4	5	14.000
28-32	4	6	17.000

NUEVO GARAGE.

Representante R. FRADERA, Ingeniero.

Catálogos gratis.

PROVENZA, 276.—BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid